

## AVIS

A partir du 1er juin prochain, il y aura vaccination anti-variologique à la clinique de l'Unité Sanitaire de Valleyfield... Les vaccinations auront lieu tous les mardis entre 10 et 11 heures de l'avant-midi.

Dr. J.-A. PATENAUDE  
Officier en charge du Bureau de l'Unité Sanitaire.

## Un changement dans le nom de cette ligue de balle

Il nous fait plaisir d'annoncer qu'à partir de ce soir, jeudi le 20 mai, la ligue de balle-molle connue sous le nom de "Has Been" portera dorénavant le nom de Ligue Vétérans.

Conscients de leur force, les Vétérans veulent être connus sous leur vrai jour... comme Vétérans.

## CITOYENS DE VALLEYFIELD A LA FETE DE JACK LAVIOLETTE



Cette photo, prise en la salle St-Thomas d'Aquin, à Montréal, nous montre le groupe de citoyens de Valleyfield qui se rendit à la fête organisée en l'honneur de Jack Laviolette, l'un des plus grands athlètes canadiens-français de tous les temps. On remarque assis en avant, de gauche à droite, MM. JOSAPHAT LANIEL, PASCAL MERCIER, ALBERT LEDUC, Son Honneur le Maire O.-E. CAZA, ANTOINE LAVIOLETTE, frère du héros de la fête, JACK LAVIOLETTE, EDGAR HEBERT, l'hon. L. DELISLE, LEO GEORGE PERRON, OSCAR SICOTTE, FORTUNAT QUENNEVILLE, LUCIEN FAUBERT. Debout en arrière de gauche à

droite, HECTOR BOUGIE, PAUL AQUIN, J.-PAUL CHATEL, PAUL GENDRON, LUCIEN LEDUC, HERCULE LAVIOLETTE, Dr P.-E. PREGENT, LUCIEN BOUGIE, JOSAPHAT MONETTE, J. OVIDE QUESNEL, MAURICE MALLETTE, GEO GARAND, PAUL EMILE CHARTRAND, HERVE BRISEBOIS, TOE BLAKE, GERARD BELANGER, ROLLAND BOUGIE, WILFRID LEGER, ALBERT ADEMI, ADELARD LEGAULT, de Ste-Barbe, LOUIS GIROUX, ARTHUR SULLIVAN, MEDARD COUSINEAU, ROMUALD THEORET, J.-R. LEMIEUX, de la police fédérale, WILFRID THIBAUT, P.-E. ROCHEFORT.

## AU FESTIVAL DE LA BONNE CHANSON DIMANCHE



S.H. le maire Dr O.-E. CAZA Me ALBERT LEBLANC, président

C'est dimanche après-midi prochain, le 23 mai, que près de 500 enfants se feront entendre à l'Aréna de Valleyfield devant une foule que l'on estime déjà à plus de 4000 personnes. Ce festival de la bonne chanson sera sous la présidence de Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O.-E. Caza, qui est aussi le président de la Commission Scolaire de Valleyfield, et de Me Albert Leblanc, président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield. Douze groupes d'écoliers et d'écolières présenteront chacun un numéro et le chœur de 500 voix se fera entendre à quatre reprises. Ce sera un spectacle incomparable et qu'il ne faut pas manquer.



M. ROSARIO ROUSSEAU, Grand Chevalier



M. ARTHUR BRAULT, Député Grand Chevalier

C'est samedi et dimanche prochains, les 22 et 23 mai, qu'aura lieu à Rivière-du-Loup le congrès provincial annuel des Chevaliers de Colomb. Valleyfield sera bien représenté à ces assises puisque les deux délégués officiels du conseil 1180 seront MM. Rosario Rousseau, Grand Chevalier, et Arthur Brault, député Grand Chevalier. Ils seront accompagnés de M. Remi Halle, qui occupe le poste de trésorier au conseil 1180.

## Au Conseil de Ville hier soir

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, M. Charles Codebecq, greffier de la cité, fit lecture d'une lettre de M. Maurice Nichol qui réclame de la cité un montant de \$20.75 pour dommages à son véhicule lors d'un accident survenu entre son automobile et un camion de la cité. La demande de M. Nichol est référée aux Compagnies D'Assurances.

Après avoir entendu la lecture d'une lettre de trois résidents de la rue Penon, quartier Champlain, M. l'échevin Paul-Henri Mercier proposa que la cité fasse le trottoir sur cette rue. La proposition de M. Mercier fut secondée par M. l'échevin Adrien Leboeuf.

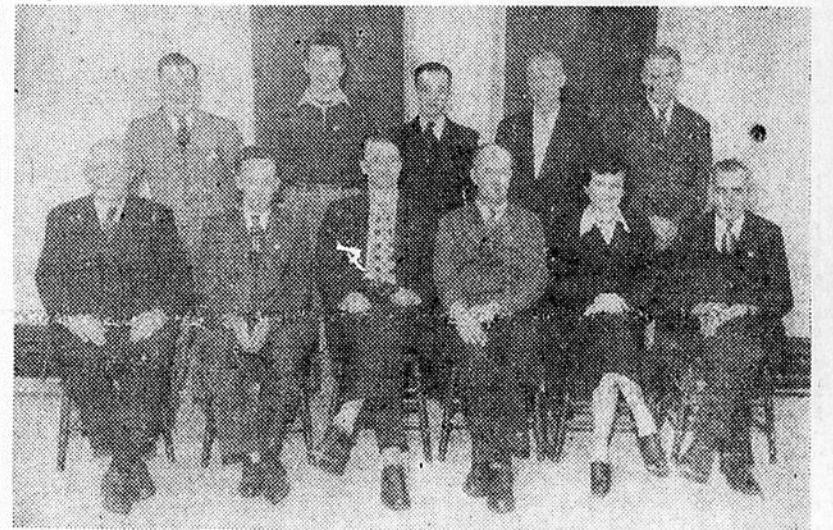
Les résidents de la rue Champlain ont fait parvenir une lettre au conseil de ville demandant de prendre les procédures nécessaires pour reculer la propriété de M. Albert Martin qui est trop près du trottoir et qui nuit à l'apparence de cette rue. M. l'échevin Horace Viau expliqua que la cité avait déjà pensé à ce projet qui sera mis en exécution dès l'hiver prochain. La lettre est filée.

L'Association des Propriétaires de Taxi de Valleyfield fait parvenir une lettre demandant à la cité d'assumer les frais des causes que l'Association prend contre les propriétaires des taxis qui n'observent pas à la lettre les règlements établis. Une autre clause de cette lettre spécifiait que si la cité ne voulait pas prendre la responsabilité des frais, elle devrait au moins permettre que les amendes chargées aux occupants soient remises à l'Association. Les membres du conseil de ville furent unanimes à laisser les choses telles qu'elles sont actuellement, c'est-à-dire, laisser l'Association assumer les frais des causes qu'elle veut bien entreprendre.

Une lettre de M. Raymond Théorêt de St-Stanislas réclamant la somme de \$12.57 pour dommages encourus lors d'un accident à Valleyfield, est filée.

M. René Bonhomme, victime d'un accident sur le chemin Larocque dernièrement, a fait parvenir à la suite à la page 20

## LE COMITE DE L'UNION DU TEXTILE



Voici les membres qui furent choisis pour faire partie du nouveau comité exécutif de l'Union des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique du Local 100 à Valleyfield, lors des élections du 8 mai dernier. Première rangée assis, de gauche à droite, M. JOSEPH FILIATRAULT, 2e vice-président; M. SARTEO LARIVIERE, organisateur; M. KENT ROWLEY, vice-président international; M. ALPHEGE DELARONDE, président; Mme MADELEINE PARENT, organisatrice provinciale; ALCIDE LEDUC, 1er vice-président. Debout de gauche à droite, M. ARTHUR EMOND, trésorier; M. JEAN LAJOIE, secrétaire correspondant; BENOIT ABRAM, vérificateur; HUBERT BRETON, vérificateur; et ALCIDE ROY, vérificateur.

## TRAVAUX EXPOSES A L'ECOLE DES ARTS ET METIERS



Cette photo prise mardi soir, le 11 mai dernier, nous fait voir une partie des travaux exécutés par les élèves de l'Ecole des Arts et Métiers de Valleyfield. Ces travaux furent exposés mardi et mercredi les 11 et 12 mai dernier, en la salle de réception de cet imposant immeuble. Nous y remarquons des travaux de menuiserie, d'ajustage, de modelage, de soudure et d'électricité. Plusieurs centaines de personnes de Valleyfield se sont fait un plaisir de visiter l'Ecole des Arts et Métiers lors de cette exposition. — (Photo Ray. Lavoie).

# LES PETITES ANNONCES

## Payables d'avance

**OU ALLER ? . . .**  
(Voir Page 9)

**A VENDRE**

Une grange 32 x 80 avec un mur de 16 pieds. Walter Cairns, Glenelm, tél. Huntingdon 2196. 13-20p

Une belle maison située à St-Stanislas. Pour informations s'adresser à M. Wilfrid Chayer, 191 Chemin Larocque, Valleyfield. 6-13-20-p.

Un beau set de chambre bien propre et presque neuf. S'adresser à 1, rue Montcalm, tél. 243, Valleyfield. 6-13-20-p

Un cottage neuf, moderne et double avec garage situé sur le lac St-François, plage Sandy. Service d'électricité. Pour information s'adresser à Beauchamp et Frère, Ormstown, Qué. Tél: 14. 7-13-20-27p

Des lots disponibles pour la construction des camps d'été sur le lac St-François, grève de sable, 2 milles en haut de St-Anicet. Gérard Caza, St-Anicet, Huntingdon, Qué., tél: 593. 13-20-27-3p

Une ferme de 100 acres, 14 acres en bon bois d'érable, 11 acres en pacage, le reste en bonne terre défrichée. Maison solide en briques, 9 appartements, eau dure et douce dans la maison. Bonnes bâtisses, électricité, laiterie en briques, installé pour envoyer le lait à Montréal. Rivière passe sur la ferme. Trois bons puits. Environ 2 milles au sud de Dewittville, sur le chemin Concession Boyd. S'adresser à John Watt, Dewittville, Qué. 13-20p

Une terre de 50 acres, 25 en bois, le reste en culture et en pacage. L. D. Watson, tél: 2036, Huntingdon. 13-20p

Terre à vendre dans le comté de Huntingdon, à Dundee, sur le chemin du fleuve. Bonnes conditions de vente. S'adresser à Olivier Durocher, Dundee, tél. Huntingdon 614, ou tél. 537-J, Valleyfield. 13-20-27p

Terrain Rang du Milieu. Pour information s'adresser à 32, Rang du Milieu, Valleyfield. 13-20-27-p

Un beau camp d'été situé près du Traversier-Valleyfield-Coteau. Pour information s'adresser à 68, rue Cousineau, Valleyfield. 13-20p

Une maison de 5 grands logements située dans Bellerive. S'adresser par téléphone seulement. Tél. 689-J. 6-13-20p

Un Chevrolet coach 1947; Nash sédan 1940; Pontiac coach 1939; Oldsmobile sédan 1940; Buick sédan 1935; Dodge sédan 1941; Plymouth 1940. Pour informations s'adresser à M. Léo St-Onge, 72a, Chemin Larocque, tél: 1632—, Valleyfield. 6-13-20p

**PROFESSEURS DEMANDES**

Par la Commission Scolaire de Godmanchester, comté de Huntingdon, Qué., pour l'année 1948-49 pour les écoles bilingues de Dewittville, Kilbain et Clyde's Corner, pour les écoles françaises du New-Erin, Back Ridge et Beaver. A. MAINVILLE, Sec.-trésorier, Huntingdon, Qué. 7-13-20c

**AVIS**

Pour vos semences de patates, une machine combinée avec engrais chimique donnera certainement un meilleur rendement quand viendra Daoust, Ste-Barbe, Huntingdon, P.-le temps de la récolte. Pour obtenir ce service, adresser vous à Elzéar

**FOYER DES R. S. DE NOTRE-DAME DU BON CONSEIL**

97, rue Ellice Valleyfield Tél. 996

Offre aux jeunes filles qui désirent se pensionner dans un milieu familial et paisible.

**AU MOINS \$30. PAR SEMAINE**

Homme demandé pour travail de sollicitation. Belles conditions. Peut se faire entre \$30. et \$60. par semaine. De 9 heures du matin à 5 heures le soir seulement. Libre vendredi soir. Une belle position à l'année pour un jeune homme débrouillard et intéressé à se faire un revenu régulier. Ecrire seulement à

**LA GAZETTE DE VALLEYFIELD**

44, rue Ste-Cécile Valleyfield, P.Q.

## M. Gerry Philbin sauve d'une noyade certaine un bambin de cinq ans ici

Dans la baie St-François près de la demeure de M. Maurice Nicholson — Il s'agit du jeune Ivan Beaudoin

Si la famille de M. Gérard Beaudoin n'est pas plongé dans le deuil aujourd'hui, elles doit certainement à M. Gerry Philbin qui a sauvé leur jeune garçon d'une noyade certaine mercredi soir, le 12 mai dernier.

M. Philbin était à pêcher sur le bord de la Baie St-François en face de la demeure de M. Maurice Nicholson. Tout près de là, deux ou trois enfants jouaient sur le bord de l'eau. Leur cri parvenait parfaitement à M. Philbin, mais ce dernier ne pouvait les voir de l'endroit où il était placé.

Soudain le bruit d'un corps qui tombe à l'eau attira l'attention du

pêcheur. Immédiatement M. Philbin se dirigea vers l'endroit d'où était venu le bruit pour s'apercevoir qu'un jeune enfant venait de tomber à l'eau. Ce dernier n'eut pas une minute d'hésitation, il se jeta à l'eau et réussit à sortir la jeune victime avant qu'elle avale trop d'eau.

Le jeune Yvan Beaudoin, fils de M. et Mme Gérard Beaudoin, de Bellerive, âgé de cinq ans, en fut quitte pour une véritable peur. Sans la prompt intervention de M. Philbin, le garçonnet se serait sans aucun doute noyé étant donné qu'il y avait une profondeur de 7 à 8 pieds d'eau à cet endroit.

**AUBAINE EXCEPTIONNELLE**

Yacht modèle utilisé en parfaite condition, visible le soir seulement entre 6 et 7 heures, aubaine exceptionnelle. Voici quelques détails: longueur 16 pieds, moteur Lycoming 75 c.v., contrôle et vitesses, en chêne blanc et mahogany, vernis, parre-brise, panneau pour instruments, réservoir à essence de 10 gallons, conduite à droite, plancher recouvert de linoleum, équipement standard: lumières, sirène, porte-drapeau illuminé, etc. Pour plus de renseignements ou détails s'adresser à—

M. J. - C. Lefebvre,

La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste. Cécile, Valleyfield, P.Q.

(13-20-27-P)

## \$6000 à l'Ecole de Nitro et \$45,000 à l'Ecole Beauharnois, dons du secrétaire provincial

\$2200 à l'Ecole de la paroisse Ste-Cécile — Subvention spéciale pour l'Ecole de Nitro — L'école protestante de Beauharnois reçoit \$45,000

M. Edgar Hébert, préposé au patronage dans le comité de Beauharnois, remettait ces jours derniers des chèques aux commissaires des écoles de Nitro School Administration et l'Ecole Beauharnois High School.

M. Hébert remettait aussi ces jours derniers un chèque au montant de \$2200. à l'école de la paroisse Ste-Cécile dont la construction est commencée depuis une dizaine de jours.

A l'Ecole de Nitro le gouvernement provincial a accordé octroi de \$6000. tandis que l'Ecole protestante de Beauharnois, le Beauharnois High School, reçoit un octroi de \$45,000.

Voici les lettres reçues par M. Hébert de l'honorable Omer Côté, secrétaire provincial, confirmant officiellement ces avancés.

SECRETARIAT DE LA PROVINCE  
Cabinet du Ministre  
Québec

Le 5 mai 1948

M. Edgar Hébert,  
Valleyfield,  
Co. de Beauharnois.

Cher monsieur,  
J'ai l'honneur de vous faire tenir sous ce pli un chèque au montant de \$6000.00, représentant l'octroi que j'ai accordé à la Nitro School Administration Committee pour le soutien de son école.

Je vous saurais gré de le lui faire

parvenir.  
Veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus dévoués.

J. O. Côté.

Québec,

Le 25 avril 1948

M. A. Leclair, président,  
Nitro School Administration,  
Nitro, Co. Beauharnois.  
Cher monsieur,

Il ne fait plaisir de porter à votre connaissance que grâce aux représentations de Monsieur Edgar Hébert, j'ai accordé à la Nitro School Administration Committee une subvention spéciale de \$6,000.00 pour le soutien de son école durant la présente année scolaire.

Vous recevrez très prochainement la subvention promise.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus dévoués.

J. O. Côté.

**J. - M. LAFLEUR**  
D.E.B.A.  
ARCHITECTE

Bureau: 17, rue Nicholson,  
Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile,



ACCESSOIRES ELECTRIQUES

## Valleyfield Electronic

(J. - M. Pelletier, prop.)

DISTRIBUTEUR

"GENERAL ELECTRIC"  
RADIOS, PICK-UP, FERS A REPASSER

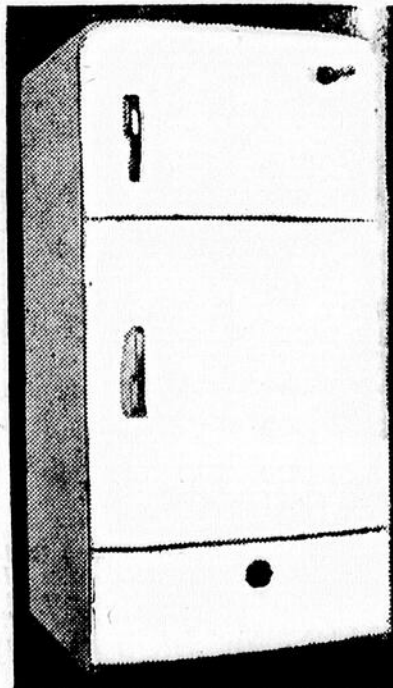
## REPARATIONS

DE RADIOS ET TOUS GENRES  
D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES

### Travail Garanti

NOUS ALLONS CHERCHER VOS APPAREILS

41, Nicholson Tél. 2013 Valleyfield



LA  
GAZETTE DE VALLEYFIELD  
\$2. par année \$1. pour 6 mois

LE COURRIER

\$2. par année \$1. pour 6 mois  
3 ans pour \$5.

# LA GAZETTE

de

# VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné  
il faut lire à toutes les se-  
maine.

La  
Gazette de Valleyfield  
Nouvelles fraîches  
Nouvelles locales  
Nouvelles régionales  
Nouvelles sportives  
Lisez un journal qui pu-  
blié les nouvelles de la se-  
maine la même semaine.

*"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"*

## Les nouvelles en raccourci

Encore 13 ans!

La Gazette de Valleyfield célèbre cette semaine sa 14e année d'existence.

Nous avons le privilège de voir naître ce journal du district de Beauharnois et aussi de diriger ses destinées depuis 1942. Nous pouvons conclure bien candidement aujourd'hui que l'accueil que nous a toujours réservé les résidents de notre région est incomparable.

La première semaine de publication, soit le 26 mai 1936, nous avons fait parvenir un journal à chaque famille du district de Beauharnois. Le journal s'est acquis une popularité dès cette première publication et aujourd'hui notre circulation payée atteint presque 3000 noms. C'est réellement un très beau succès que celui que nous avons obtenu mais nous devons en remercier nos lecteurs, annonceurs, amis, collaborateurs qui, en réalité, sont beaucoup plus responsables de ces succès que nous le sommes.

Un ami nous demandait cette semaine: quel fut le fait le plus saillant qui s'est déroulé dans notre région depuis 1936. Nous lui disons: il y en eut plusieurs et les énumérer deviendrait monotone. En autant que ce journal est concerné nous n'avons jamais recherché le

sensationnel mais bien de mettre en relief les événements qui étaient susceptibles d'intéresser la masse. Par exemple, lorsque l'ancien rédacteur à La Gazette de Valleyfield dût forcément quitter l'Hotel-de-Ville, il y a quelques années, le journal dût prendre des procédures contre les autorités municipales à la suite d'une grave injustice commise à l'endroit d'un journaliste qui ne faisait que son devoir. Pour prouver notre bonne foi le tout fut réglé à l'amiable et à la grande satisfaction des intéressés à l'Hotel-de-Ville.

Faites attention!

Le journal doit surveiller chaque mot qu'il publie. Aussi nous pouvons nous vanter de ne pas avoir commis d'erreur assez grave au cours de ces 13 années d'existence pour être traduit devant les tribunaux. Encore ici nous devons admettre que c'est grâce à la collaboration de nos sources bien exactes de nouvelles si nous pouvons faire ces avancés aujourd'hui.

Il y eut, à quelques occasions, certains groupes ou particuliers qui se sont fait un plaisir de nous faire des menaces ou encore du chantage afin de nous empêcher de publier la vérité. Nous les avons ignorés et ces mêmes personnes nous félicitent aujourd'hui d'avoir rempli notre



FOUR-  
RURES  
de  
Qualité  
Beau style  
d'un  
fini soigné  
Voyez:



FOURRURES  
STIGUY  
F U R S

215, rue Victoria  
Tel. 71

devoir.

Notre politique?

Quel a été la politique de La Gazette de Valleyfield au cours de ces 13 ans? Question facile à répondre: nous avons été Libéral, Union Nationale, Bloc Populaire, mais nous ne serons jamais communiste.

Nous pouvons nous vanter d'avoir des amis sincères dans toutes les classes, tous les groupes, toutes les villes environnantes et dans toute notre région et à l'extérieur. Nous sommes heureux de nous vanter d'avoir tant d'amis sincères qui ne veulent qu'une chose: notre bien en tout temps.

Et l'avenir

Nous avons vu et assisté aux débuts modestes de ce journal et aujourd'hui nous sommes heureux d'avoir obtenu tant de succès en un si court espace de temps. Mille mercis à tous les intéressés et nous continuerons de compter sur leur bonne volonté.

Les journalistes

Le personnel de La Gazette de Valleyfield est actuellement composée de sept personnes. M. Isaie Daoust, ancien élève au Séminaire de Valleyfield, veille à la correction des preuves, de la traduction, etc., à nos ateliers à Huntingdon. C'est un jeune homme qui fait un travail souvent ingrat et fatigant. Nous lui devons nos remerciements.

A Valleyfield notre personnel comprend M. Josaphat Legault qui veille à ce que nos abonnés reçoivent La Gazette de Valleyfield ou encore Le Courrier régulièrement. M. Lucien Filiatrault et M. Roland Mercier s'occupent de la cueillette des nouvelles, de la vente de l'annonce, de la rédaction, etc. A Beauharnois en M. et Mme Clovis Dupuis nous avons deux collaborateurs des plus précieux et des plus dévoués. Nous sommes des plus heureux de rendre hommage à ces journalistes qui sont des plus zélés et des plus sincères.

La responsabilité de l'administration et de la rédaction de La Gazette de Valleyfield et Le Courrier relève directement de M. Jean-Claude Lefebvre. Ce dernier fit ses débuts comme journaliste dès la première édition de La Gazette de Valleyfield en 1936 et il occupe le poste de rédacteur et gérant de ce journal à Valleyfield depuis le 3 mai 1942.

## La Bibliothèque Municipale

"LE DEVOIR N'EST PAS DE  
DONNER,  
MAIS DE FAIRE DU BIEN EN  
DONNANT".

Supposons que vous soyez un jour victime d'une erreur judiciaire, accusé des circonstances, condamné et répudié de la société, vous vous éveillez un beau matin, n'ayant pour tout horizon que quatre murs, et pensionnaire du roi, ne fusse que pour quelques mois!!! Cette affreuse perspective d'être un jour un malheureux immolé du hasard peut bien, tout d'abord, ne vous sembler être qu'un songe d'une torride nuit d'été; mais n'empêche que cette ap-

parente légende fut cependant un jour le lot de maints pauvres gueux et d'impeccables citoyens. Ainsi reclus, vous vous résignez à ce fatalisme et cherchez en vain dans votre géole, quelques distractions qui n'existent nullement et qui vous aideraient pourtant à vivre les quelques instants de loisirs que vous laissez les travaux forcés; c'est encore là de l'hypothétique, nous diriez-vous? Mais non! mais non! cet état de choses existe même à notre prison locale où le détenu n'a pas un livre, une revue qui pourrait le sortir de sa torpeur.

Une intéressante revue, un livre suite à la page 15

"La seule bijouterie  
du quartier"  
Champlain



Bagues à diamants, bagues de fiançailles, joncs, cadeaux de noce, argenterie.

Coutelleries "Tudor Plate" à partir de 24 morceaux.

Montres pour hommes et femmes.  
Une réelle aubaine pour  
chacun de vous. Venez!

Réparation générale. Service rapide  
et garanti.

DE 15 A 50% DE REDUCTION

Au cours des trois prochaines semaines  
profitez de nos réductions de 15 à 50% sur toute  
la marchandise actuellement en magasin.

## Laniel & Fils

23b, St-Laurent Valleyfield Tél. 1380-R



"Honte, tu devrais avoir honte!  
Un homme de ton âge,  
effrayer un bébé"

Vous risquez votre vie afin de peindre les murs et plafonds et voyez ce qui arrive — C'est vraiment triste.

Mais ça tourne vite au tragique lorsque vous êtes sans ressources et blessé. Les notes du médecin montent rapidement tandis que les jours de paye s'envolent sans que vous ne touchiez votre chèque.

Soyez prévenant! N'attendez pas de subir le même sort que MONSIEUR RISQUE TOUT.

Ne comptez plus sur le voisin. ASSUREZ-VOUS dès aujourd'hui chez

### BOURASSA & FRERE ENRG.

Vie-Feu, Vol-Auto, Générale

11, rue Hermine

Téléphone 676

VALLEYFIELD, P.Q.

# Petites Annonces

## A VENDRE

Un molaxeur vibrator pour blocs de ciment, aussi avec moules et moteur.

**Chas. Smallman**  
Dundee, P.Q.

(20-27-P)

## A VENDRE

Un skiff presque neuf construit en plywood. Vernis. Longueur: 14 pieds. 135 livres. Pour moteur hors-bord. S'adresser à M. Maurice Lemieux, 19, Blvd du Havre, tél: 390-J, Valleyfield. 13-20p

Camp d'été entre Port-Lewis et Ste-Barbe. S'adresser à L. Galipeau, 85, rue York, tel. 900, Huntingdon. 20-27p

Chalet trois appartements, électricité, garage, puits artésien, 80' x 250'. J. G. Pilon, St-Anicet, Lac. 20-27-3-p.

Un bicycle de courses C.C.M. trois vitesses, vélocimètre. Bon marché. S'adresser à Cordonnerie Bernard, 41, du Marché, tél. 1218, Valleyfield. 20p

Une propriété de deux logements située sur la rue St-Louis. S'adresser à 138, Nicholson, tél. 1682, Valleyfield. 20-27-p

Maison neuve de 8 appartements avec terrain 182' x 46' située en face de R.R. S.S. Dominicaines. S'adresser à M. Xavier Amyot, Ste-Martine, Qué. 20-27-3p

Glaieules bulbes. S'adresser à Mme Wrightman, tél. 1141-J-12, Valleyfield. 20p

Un mobilier de salle à manger, en chêne solide, 9 morceaux; un mobilier chesterfield, un tapis Axminster, une table de cuisine, dessus en émail. Tous en très bonne condition. Adressez vous à 31, rue St-Georges, Beauharnois, Qué. 20p

## A LOUER

Un beau logement de 3 appartements chauffés. Très maderne. Situé à 59, rue Wilfrid. S'adresser à 138, rue Nicholson, tél. 1682, Valleyfield, Qué.

## CHAMBRE ET PENSION

Toutes personnes qui désireraient une chambre avec ou sans pension n'ont qu'à s'adresser à 65, rue St-Laurent, St-Timothée, tél. 1199W-3. 20-27-3-p

## BELLE OPPORTUNITE

Fille ou garçon pour travail de bureau, doit être bilingue aussi posséder clavigraphie. Ecrire seulement à

CASIER POSTAL 10294

La Gazette de Valleyfield Valleyfield, Qué.

## MACHINE SHOP

REPARATIONS GENERALES

SPECIALITE:

Engrenage  
Ouvrage Garanti  
**SAUVE & DESJEAN**

185B, Victoria Valleyfield, P.Q. Téléphone 468-M

31-7-48



## Fête - surprise à Ste-Martine dimanche

10e anniversaire de mariage de M. et Mme R. Laberge

Dimanche dernier, M. et Mme Raymond Laberge, de Ste-Martine, étaient les héros d'une belle fête surprise à l'occasion de leur 10e anniversaire de mariage. Plusieurs parents et amis s'étaient réunis à la demeure de M. et Mme Raymond en cette occasion pour leur offrir leur meilleurs voeux de bonheur et longue vie.

On présenta aux jubilaires une très belle lampe sur pied. Tous les invités passèrent une agréable soirée. Etaient présents: M. et Mme Joseph L. Giroux, M. et Mme Hervé Laberge, M. et Mme Isidore Legris, M. et Mme Lucien Reid, M. et Mme Rosario Laberge, M. et Mme Edmour Brault, M. et Mme Albert Gendron et M. Joseph Legault.

## Avertissement de l'Unité Sanitaire

Dr J. A. Patenaude, officier en charge du Bureau d'Hygiène du comté de Beauharnois, de passage à nos bureaux cette semaine nous laissait les avis suivants.

Toutes les personnes qui seront prises à jeter des vidanges et principalement des animaux morts dans les limites de notre cité, de même qu'à la sortie de Valleyfield et à l'entrée de St-Stanislas ou de la sortie nord de Valleyfield et à l'entrée de la paroisse Ste-Cécile, seront immédiatement arrêtées et devront comparaître devant le recorder de la cité.

Ces mesures furent prises à la suite de nombreuses plaintes de citoyens demeurant près des bornes mentionnées plus haut et du conseil de la cité de Valleyfield.

La police de Valleyfield patrouille actuellement ces lieux possédant des ordres officielles et rigoureuses.



## SOUSSION POUR CHARBON ET COKE

(Edifices fédéraux—Province de Québec)

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour du charbon, Province de Québec", seront reçues jusqu'à 3 heures p.m. (heure avancée de l'Est), le mardi 1er juin 1948, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices du Dominion dans la province de Québec, excepté Montréal, P.Q.

On peut obtenir les devis et formules de soumission en s'adressant à l'acheteur en chef du ministère des Travaux publics, Ottawa; à monsieur Roland Simard, Architecte surintendant, 150 rue Saint-Paul ouest, Montréal; et à monsieur J.-A. Drolet, Architecte des Travaux publics, édifice de la Douane, Québec, P.Q.

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le ministère et en conformité des conditions et devis ministériels qui y sont incorporés. La soumission devra porter le numéro du permis des marchands de charbon.

Le ministère se réserve le droit, au moment de donner la commande, d'exiger de tout soumissionnaire à qui un contrat aura été adjugé un dépôt de garantie sous forme d'un chèque visé par une banque à charte canadienne, payable à l'ordre de l'honorable ministre des Travaux publics, et égal à 10 pour cent du montant de leur soumission; ou des bons au porteur du Dominion du Canada ou de la compagnie de Chemins de fer National Canadien et de ses compagnies constituantes, garantis sans conditions par le Dominion du Canada quant au capital et à l'intérêt; ou les bons susdits et, s'il y a lieu, un chèque visé pour compléter le montant.

Par ordre,  
J. M. SOMERVILLE,  
Secrétaire.

Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 12 mai 1948. (20-27-c)

# La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction de l'annonce. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 12 Jeudi, le 20 mai, 1948 No 52

## 13e ANNEE D'EXISTENCE . . . REMERCIEMENTS

La Gazette de Valleyfield commence cette semaine sa 13e année d'existence. Il n'y a pas de doute que de très grands changements se sont produits dans notre ville, dans notre région, dans notre pays depuis le 26 mai 1936 alors que la première édition de La Gazette de Valleyfield était distribuée dans toutes les familles du district de Beauharnois.

Un journal dans une région comme la nôtre est appelé à rendre de grands services ou encore à fournir des renseignements exacts et précis aux abonnés. La direction de La Gazette de Valleyfield s'est toujours efforcée de remplir bien fidèlement son mandat et ainsi faire de notre journal un des plus populaires.

Nous ne sommes pas de ceux qui prennent pour acquis les succès remportés sans réaliser qu'il ne faut pas dormir sur les lauriers gagnés au cours de ces dernières treize années. Nous avons une lourde tâche hebdomadaire à remplir et nous pouvons bien l'accomplir seulement si nous sommes assurés de la belle coopération de toutes les organisations et tous les groupes.

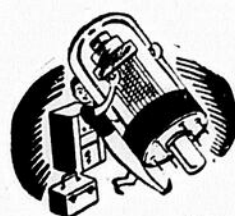
Il n'y a rien qui nous fait plus plaisir que de répéter à nos amis, lecteurs, abonnés, annonceurs que nous n'avons eu qu'un seul but au cours de ces 13 ans d'existence: bien renseigner le public de Valleyfield et de la région. Nous continuerons d'agir de la façon afin de permettre et d'aider à l'expansion d'une des plus belles et plus florissantes régions au Canada.

Qu'il nous soit permis encore de remercier bien sincèrement tous ceux qui nous ont aidé à mener les destinées de La Gazette de Valleyfield au cours de ces 13 ans: lecteurs, annonceurs, amis, collaborateurs et le personnel qui fait actuellement partie de l'organisation de La Gazette de Valleyfield.

# P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria Valleyfield, P.Q. Téléphone 111



## IDEAL RADIO ENRG.

Réparations générales  
Vente et Service

Spécialité:

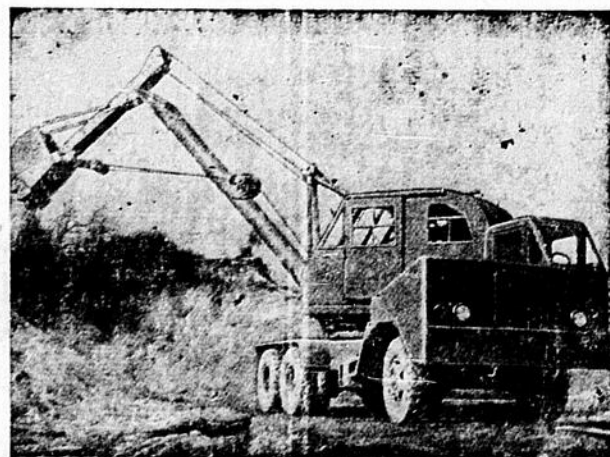
Disques Columbia, Decca et Star

## IDEAL RADIO ENRG.

MM. R. CHENIER et W. RANDELL, props.  
Tél. 252 Valleyfield 45, St-Laurent

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



## PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9664, La Jeunesse  
DUPONT 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145



## 4 Générations de femmes faibles

ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ MANQUE SYMPTÔMES  
NERVOSITÉ, D'APPÉTIT, OU CONSÉ-  
FAIBLESSE, TROUBLES QUENCES DE  
PÂLEUR, FÉMININS, L'ANÉMIE



# PILULES ROUGES

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LTEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 10

## Notes Sociales

Meilleurs vœux de bonheur et de santé à M. et Mme Joseph Halley qui célébreront dimanche, le 23 mai, le 54<sup>ème</sup> anniversaire de mariage. De la part de M. et Mme Napoléon Halley.

### Souhait

Meilleurs souhaits de bonne fête à Germaine Boyer de Beauharnois, qui célébrera son anniversaire de naissance le 21 mai, de la part de sa soeur, Mme Gérard Banville.

M. et Mme Adélarde Fauteux de Hawkesbury Ont. ont passé la fin de semaine à Bellerive chez M. et Mme Réal Vinet.

M. Bernard Vinet de Bellerive visitait ces jours derniers St-Joseph d'Alma, Jonquières et Kénogami.

M. et Mme Valérie Poirier de Drummondville rendaient visite dimanche à leurs parents de Valleyfield: les familles Théodore Leduc, Georges Poirier et Aldéric Vinet.

Bonne fête à Monique Joubarne qui célébrera le 21 mars son 4<sup>e</sup> anniversaire de naissance. De la part de son parrain et sa marraine.

Bonne fête à Huguette Gagnon qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et de sa petite soeur Nicole.

Mme Léo-Georges Dumouchel de Bellerive est actuellement à Inkermén N.-B. pour assister aux funérailles de sa mère Mme Michel Robichaud.

### Naissances

ST-ONGE — Au Nouveau-Salaferry, le 13 mai 1948, à M. et Mme Mario St-Onge née Jeannine Thibert, un fils baptisé Joseph, Romuald, Richard, Claude. Parrain et marraine: M. et Mme Romuald Thibert, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Delva St-Onge, tante de l'enfant.

VINET — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 mai 1948, à M. et Mme Réal Vinet née Ellette Fauteux, une fille baptisée par M. l'abbé Séguin sous les noms de Marie, Nicole, Denyse. Parrain et marraine: M. et Mme Adélarde Fauteux grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Marie Vinet.

GADOURY — M. et Mme Gérard Gadoury née Marie-Claire Poirier célébreront leur 1<sup>er</sup> anniversaire de mariage le 28 juin 1948 en présence d'une fille née le 10 mai et baptisée le 16 mai en la Cathédrale de Valleyfield, au nom de Marie-Claire, Francine. Parrain et marraine: M. Jean-Marie Montpetit et Mlle Jeannine Smith de Montréal. Porteuse: Mlle Imelda Poirier.

Mlle Simone Laberge, de Valleyfield, a rendu visite à son oncle M. Omer Léger, de St-Stanislas de

## Exposition de peintures au Séminaire

Du 23 mai au 26 juin

C'est dimanche prochain, le 23 mai, qu'aura lieu au Séminaire de Valleyfield l'ouverture de la grande exposition de peintures des élèves d'Albert Dumouchel.

Cette soirée d'ouverture débutera à 8.30 heures p.m. et elle sera sous la présidence de Son Honneur M. le Maître O. E. Caza. Les visiteurs pourront admirer les ouvrages des artistes locaux. On pourra voir différents travaux en peinture, sculpture, tissage original et reliure d'art.

Toute la population de Valleyfield est cordialement invitée à assister à cette soirée.

L'exposition durera jusqu'au 26 juin.

Kostka, mercredi soir dernier.

Meilleurs vœux de bonne fête à Micheline Montpetit, fille de M. et Mme Richmond Montpetit, qui célèbre son premier anniversaire de naissance aujourd'hui, le 20 mai. De la part de sa grand'maman et de ses deux tantes.

M. Lucien Monette, épicier bien connu de l'Ouest de Valleyfield, lança un cri de détresse à ses voisins ces jours derniers lorsque sa jument donna naissance à un poulain.

Amateur dans cette catégorie d'animaux, Lucien annonça à ses voisins surpris que cette naissance était prématurée. Il avait raison puisque le poulain succomba quelques minutes après avoir vu le jour.

Les amateurs de chevaux sympathisent avec Lucien qui se prometait de faire de ce nouveau poulain un deuxième "Seabiscuit".

## Evitant un accident il en cause un

Galerie arrachée Blvd du Havre

Voulant éviter un accident possible entre son automobile et un autre qui venait à toute vitesse sur le Blvd du Havre, le soir du 15 mai dernier, M. Emile Régner qui conduisait son véhicule du passer le trottoir et ce faisant, il frappa la galerie de la maison portant le numéro 488, Blvd du Havre, l'arrachant en partie.

Les dommages à l'automobile furent assez minimes mais il n'en fut pas de même pour la galerie qui fut passablement endommagée.

## Les comités de la Chambre Sr à Valleyfield

Cinq différents comités

Voici les nouveaux comités qui furent formés récemment par le Conseil de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield:

Comité de développement économique: M. J.A.E. McDonald, président; directeurs, M. J. Bouchard, R. Bélanger et L. G. Perron.

Comité de l'Education: M. J. A. Laberge, président avec pouvoir de s'adjoindre.

Comité des chemins d'hiver: MM. A. Patenaude et L. G. Perron, présidents conjoints.

Comité du recrutement: M. Rémi Hallé, président; directeurs, M. Cousineau, J. Maudsley.

Comité de réception: M. J. O. Quesnel, président; directeurs, J. Maudsley et Léo Garand.

## COMMUNION



Mlle THERESE LECLERC, fille de M. et Mme Ludger Leclerc, de Valleyfield, qui a fait sa première communion récemment dans la paroisse St-Eugène.



La petite SOLANGE LALONDE âgée de 6 ans, enfant de M. et Mme Roch Lalonde (Lucette Charette) qui a fait sa première communion et a été confirmée en la Cathédrale de Valleyfield

## DECEDEE



Mlle ANNE MARIE REID qui est décédée récemment à l'âge de 45 ans. Le service funèbre eut lieu en l'église de Ste-Philomène.

## BONNE FETE



Bonne fête à CLAUDETTE et CARMEN LEFEBVRE à l'occasion de leur 9<sup>e</sup> anniversaire de naissance, ces jours derniers, de la part de la famille Louis Lefebvre de Beauharnois.

## COMMUNION



MAURICE LESSARD, fils de M. et Mme Arthur Lessard, de Valleyfield, qui a été confirmé en la cathédrale de Valleyfield, le 28 avril dernier, jour de son anniversaire de naissance.

**Soyez forts**

SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE, DOUBTAGES, NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT, FATIGUE HABITUELLE, MANQUE D'APPÉTIT...

**PILULES MORO**

1566 ST-DENIS, MONTRÉAL 15

## Au Club Richelieu

Mercredi midi, lors du dîner hebdomadaire du Richelieu-Valleyfield, les membres eurent l'avantage d'entendre M. Oswald Mayrand, directeur du journal La Patrie de Montréal, donner une intéressante causerie qui traitait surtout de la nécessité de la formation d'un service-social actif au sein des clubs Richelieu.

M. Mayrand fut présenté par M. Camil Doucet et remercié par M. J. Albert Poirier, ingénieur à la compagnie Schenley à Valleyfield.

Commencant sa causerie par cette phrase, "Le surplus des riches est souvent le nécessaire des pauvres", M. Mayrand traita de

l'efficacité des services sociaux des clubs Richelieu. Partout, où des tels services existent au sein des clubs Richelieu, le bien fut répandu, les misères soulagées, notre langue et notre foi protégées, conclua le directeur du journal La Patrie.

M. Mayrand était accompagné de M. Donat Turcot, l'un des plus dévoués Richelieu de la province de Québec et l'instigateur de la fondation du club Richelieu-Valleyfield. Parmi les invités l'on remarquait également M. Ovide Lefebvre, journaliste au journal La Patrie, M. F. Laliberté, photographe à l'emploi de ce même journal et M. J. Poulin de Montréal.

## Melocheville

Une équipe d'hommes groupant quelque 75 habitants du village de Melocheville et des alentours ont organisé de grandes recherches dimanche dernier dans le but de retrouver M. Léo Lafontaine, disparu de sa demeure depuis samedi soir vers neuf heures.

M. Lafontaine est disparu de sa demeure alors que son épouse était sortie pour quelques instants dans le but de magasiner à un magasin non loin de leur demeure. A son retour, Mme Lafontaine, se rendant compte de la disparition de son époux, avertit des voisins qui immédiatement se mirent à la recherche du disparu.

Voici le signalement fourni à la police. M. Léo Lafontaine, 5 pieds 6 pouces, cheveux noirs mais presque chauve. Au moment de sa disparition, il portait un habit d'aviateur et des souliers noirs. M. Lafontaine est le père de 4 enfants dont la plus âgée a atteint 11 ans.

M. Lafontaine fut malade durant environ un mois dernièrement et fut traité à l'Hôtel-Dieu de Montréal. De retour depuis environ 15 jours, il semblait parfaitement rétabli.

M. Lafontaine était à l'emploi de la St-Lawrence Alloys depuis 11 ans et travailla à cet endroit jusqu'au jour de sa disparition.

## Choisissez POUR VOS VACANCES

un beau voyage par chemin de fer ou combiné chemin de fer-bateau Montréal

Toronto Chutes Niagara  
Les Grands Lacs  
l'Ouest Canadien  
Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Banff, Lac Louise, etc.  
La Côte du Pacifique  
Vancouver, Victoria  
Renseignements complets sur demande

W.-J. Shannon, Agent  
52, rue St-Jean-Baptiste  
VALLEYFIELD, P.Q.

Pacifique Canadien

"Ca ravigote" toute la famille!

Bon pour tous... bon pour vous!

# Deux boxeurs contre deux lutteurs

## Disette d'achigans, maskinongés dans le Lac St-Louis; un lac qui semble souffrir de déséquilibre

Pour le plaisir futur des pêcheurs sportifs on a retiré des eaux du Lac St-Louis l'an dernier 28,000 livres de carpes près de Châteauguay —

Le lac S.-Louis souffre de déséquilibre en ce qui concerne la faune des eaux. Cette vaste étendue fourmille trop de carpes et devrait donner asile à de plus nombreux achigans, maskinongés et autres espèces propres à faire les délices du pêcheur sportif.

L'association des pêcheurs sportifs du Lac S.-Louis vise à corriger cet état de choses et le président de cet organisme, M. Bob Chisolm, a souligné à la dernière réunion l'oeuvre que ce groupe de sportsman a accomplie. L'association étudie la situation, émet des suggestions et apprend à la population à respecter les lois de la pêche et à protéger notre faune aquatique. Ainsi, tout dernièrement, elle a fait imprimer des pancartes décrivant le cycle vital de l'achigan, un poisson que tout pêcheur rêve de maîtriser avec les ressources de son art. Ces pancartes, placées en des endroits fréquentés, persuadent le public de la nécessité de protéger nos espèces utiles.

Pour réduire le nombre des carpes, des pêcheurs de profession, sous la

surveillance du biologiste provincial, ont retiré des eaux 28,000 lbs de poissons de cette espèce l'an dernier dans la région de Châteauguay.

Selon l'association, la région de Châteauguay devrait devenir un sanctuaire provincial pour l'achigan. Le gouvernement coopère à cette fin. Il a nommé cinq gardes-pêche particuliers pour la patrouille de ce district et 10 autres pour la patrouille du lac S.-Louis en général. A l'occasion, un groupe de gardes-pêche peut être appelé de Montréal. Chaque citoyen devrait aussi faire sa part pour assurer les respects des lois.

A la demande de l'association, qui compte aujourd'hui plus de 1,500 membres, le gouvernement a aussi capturé au filet ces trois dernières années des maskinongés à la veille de frayer, ont retiré les oeufs de ces poissons et tâchent de les faire éclore et de les élever à l'établissement piscicole de Baldwin Mills. On les retournera ensuite au lac S.-Louis pour augmenter le nombre de ces cousins aristocrates du brochet.

## Les Dufresne feront face aux Ouimet — Jacques Larose et Tiger Delisle en combat final — Don Kindred et Jack Kindred au programme

L'arène de Valleyfield sera, dimanche soir, le 23 mai, le centre d'un important programme de lutte ou tous les combats qui y seront disputés seront des plus appréciés par la foule qui sera alors présente.

La plus forte attraction à l'affiche consiste en un combat mixte par équipes ou deux boxeurs feront la lutte à deux lutteurs. Marcel Ouimet et J.-Paul Ouimet, deux lutteurs connaisseurs de la boxe, mettront les gants pour affronter les lutteurs Dufresne, Henri et Emile.

Ce combat qui sera de deux de trois à finir sera particulièrement intéressant car les Ouimet pourront répondre avec leurs gants aux mauvais traitements dont voudront les gratifier les Dufresne.

Le promoteur Sylvio Samson qui s'est taillé une réputation enviable

de bien servir son public en plus de ce combat mixte, qui à lui seul vaudra plus que le prix d'entrée, a préparé une finale de deux de trois à finir qui sera un autre véritable régal pour les spectateurs. Les concurrents qui se en viendront aux prises sont Jacques Larose et Tiger Delisle.

Tous les combats à l'affiche de dimanche soir prochain, le 23 mai, sont des mieux balancés et le public est assuré de passer une inoubliable soirée de grand intérêt.

Le fougueux italien, Lou Carlo, aura à faire face au fameux athlète de couleur, Don Kindred. Au début de la soirée le frère de Don, Jack Kindred, mesurera ses capacités contre le brutal George Brown. Ces deux combats sont d'une chute à finir.

## Accident en face du Château

Un automobile qui était stationnée en face du Château Salaberry fut frappé par un camion lorsque le conducteur de l'auto voulut s'engager sur la rue St-Laurent vendredi après-midi dernier.

Le camion qui était conduit par M. J. L. Sicotte circulait du nord au sud sur la rue St-Laurent et n'a pu éviter l'automobile de M. Ernest Gauthier. Les dommages furent assez restreints cependant. Personne ne fut blessé.

Il y a une équipe qui est représentée dans le comité de direction par un vice-président. Voici les trois vice-présidents du circuit: M. R. Tinker de Huntingdon, M. Mike McMahan d'Ormslow et M. Gérald Boyer de Valleyfield. M. Marcel Trépanier, de Valleyfield, occupera le poste de secrétaire.

La Ligue se composera de quatre équipes: l'Hôtel Mallette, champion de l'an dernier, qui sera dirigé par Maurice Mallette et P. E.-St-Onge; Le Huntingdon dont dont M. Charles Faillie sera le gérant; le Ormslow du gérant J. Campbell; et le Valleyfield Legion qui aura comme gérants D. Hawkurst et H. Stewart.

L'ouverture de la Southwestern aura lieu vers le début de juin. Toutes les joutes seront jouées sous les réflecteurs électriques.

## La Ligue de balle-molle Southwestern évoluera encore cette saison ici

M. Alfred Soucy en est le président — Quatre équipes font partie du circuit — Ouverture dès le début de juin

Les amateurs de balle-molle qui, l'an dernier, se rendaient au Parc Sauvé pour voir évoluer les équipes de la Ligue de balle-molle Southwestern, ne seront certainement pas

déçus cette saison puisque ce circuit continuera ses activités sur le terrain du Parc Sauvé.

M. Alfred Soucy est le président de la Ligue et chaque localité où il

# PHARMACIE SALABERRY

56, rue St-Laurent

Coin Murphy

LIVRAISON RAPIDE PAR TOUTE LA VILLE

Apportez vos prescriptions à la Pharmacie Salaberry--Service rapide

Vétéran Capt. G. LaBROSSE, pharmacien licencié, prop.  
LIVRAISON PAR MALLE A LA

CAMPAGNE

- Tél. 2080



### SPECIAUX

ASPIRIN BAYER	\$0.18, \$0.29, \$0.79
CHASE POUR LES NERFS	\$0.69, \$1.79
CHASE PARADOL	\$0.43, \$1.23
CHASE K & L	\$0.43
DODD'S KIDNEY	\$0.43
CYSTEX	\$0.75, \$1.50
ABSORBINE JR.	\$0.98, \$1.98
ANTALGINE	\$0.25, \$0.75
CARTER PILLS	\$0.33, \$0.69, \$0.95

### PATE A DENTS

Colgate	\$0.25, \$0.40, \$0.75
Pepsodent	\$0.29, \$0.45
Ipana	\$0.29, \$0.49
Kolynos	\$0.29, \$0.49
Snowmint	\$0.29, \$0.45
Poudre Caroid	\$0.35, \$0.55
Polident	\$0.45, \$0.75



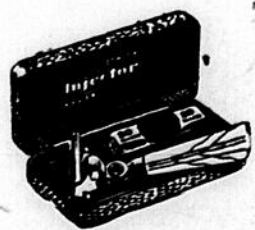
### SELS EFFERVESCENTS

URASAL	\$1.25, \$2.50
ALKAZENE	\$1.25
SALVITAE	\$1.00, \$1.50
ENOS	\$0.59, \$0.98
SAL HEPATICA	\$0.33, \$0.63, \$1.27
CITRO - CARBONATE	\$0.98, \$1.49
BROMO - SELTZER	\$0.25, \$0.49, \$0.98, \$1.59
ALKA - SELTZER	\$0.29, \$0.57
MINERAL OIL PARKE & DAVIS	\$0.65 - Gallon \$4.25
KONDREMUL ROUGE ET BLEU	\$1.45
KONDREMUL CASCARA	\$1.75
AGAROL	\$0.69, \$1.29
MAGNOLAX	\$0.50, \$1.00
SARAKA	\$0.49, \$1.09, \$2.19
NUJOL	\$0.44, \$0.89

Poudre et Boules à Mites  
29c la livre

Toni Permanent  
\$1.50 - \$2.50  
Refill \$1.25

LACTOGENE  
\$1.00 - \$2.00



## Le quartier Champlain sera-t-il doté du marché public ou d'un parc d'amusement

Plusieurs rumeurs circulent quant à la construction d'un marché moderne — D'autres soutiennent qu'il faut un parc d'amusement pour les enfants de ce quartier ouvrier — Différentes organisations en branle

Valleyfield aime à discuter longtemps. En tout premier il y eut la question du pont Valleyfield-Coteau, puis maintenant c'est au tour de la question du marché public et d'un parc d'amusement pour les enfants du quartier Champlain qui surgit sur le tapis.

Plusieurs associations de ce quartier en grande majorité formées d'ouvriers, veulent obtenir le marché public sur le terrain communément appelé "champ Cadieux" situé entre les rues St-Alexis et Hermine et possédant des débouchés sur la rue St-Laurent, la rue Hébert et le vieux canal de Beauharnois.

Ce terrain est un site avantageux pour un marché public et un terrain de jeu pour les enfants. Selon une rumeur, une enquête contenant près de 2000 noms de résidents de toutes les parties de la ville serait bientôt présentée aux membres du conseil de ville pour l'obtention du marché public.

Les instigateurs de ce mouvement sont les commerçants du quartier Champlain qui dernièrement se groupaient sous le nom d'Association des Hommes d'Affaires du Nord. Cette association qui s'est donné comme principal but, la commercialisation du quartier le plus ouvrier

de Valleyfield, a certainement raison de réclamer le marché public mais il existe cependant un autre côté à la médaille.

Sur ce revers, le groupe est moins bruyant mais n'a pas moins raison de réclamer un terrain de jeu pour les enfants.

L'on peut compter dans ce groupe, la grande majorité des familles ouvrières qui ont des enfants. Les familles nombreuses priment dans ce quartier. Il est donc facile de comprendre que les jeunes enfants de cette

partie de la ville jouent constamment dans la rue, car les propriétés, construites presque toutes les unes à côté des autres, ne possèdent pas ou presque pas de cour où les enfants peuvent se délasser à leur retour de la classe.

Le "terrain Cadieux" serait donc à leur avis l'endroit tout désigné pour la création d'un terrain de jeu. L'espace est assez grand pour y construire une piscine, un ou deux terrains de balle-molle, des balançoires, des glissoires et quelques autres jeux.

Mettant également à leur profit le fait que les rues du quartier Champlain sont presque toutes d'une étroitesse sans pareille et que le trafic y est toujours dangereux, ces familles ouvrières réclameront à leur tour, un Parc d'amusement pour les enfants.

La question est d'importance capitale et nul doute que les membres du conseil de ville y penseront deux fois avant de prendre une décision.

## M. Jean Gilles Lalonde est choisi président des Chevaliers de St-Stanislas

Bénédictio du drapeau par M. le chanoine Laframboise — Florent Daigneault est vice-président — 54 membres

(St-Stanislas, D.N.C.)

Une cérémonie imposante s'est déroulée récemment à St-Stanislas de Kostka, alors que les Chevaliers de Colomb de cette localité ont fait bénir leur magnifique drapeau, dont la confection a été récemment parachevée par les Soeurs Clarisses.

Les Chevaliers de St-Stanislas ont réalisé là une brillante initiative, et la cérémonie a sanctionné en beauté cette réalisation.

La recitation du chapelet présidée par M. l'abbé Lucien U. Belanger, aumônier au Conseil 1180, ainsi qu'un sermon prononcé aussi par M. Belanger, inaugura cette cérémonie.

Ce fut ensuite M. le Chanoine Jos. Laframboise, ancien curé de St-Stanislas de Kostka, et ex-aumônier du Conseil 1180 qui procéda à la bénédiction du drapeau assisté de M. l'abbé Lucien Poirier, curé de la paroisse.

M. Poirier présida également au salut du Très Saint-Sacrement qui suivit la bénédiction au drapeau.

Plusieurs officiers du Conseil 1180 de Valleyfield ont assisté à cette cérémonie, notamment M. Rosario Rousseau, grand chevalier Arthur Brault, député grand chevalier, Oscar Lalonde secrétaire-financier, Joseph Degré cérémoniaire et René Chalifoux intendant. Quelques membres au Conseil de Valleyfield ont aussi assisté à cette fête.

Une réception eut lieu après la cérémonie. Cette réception était sous la présidence de M. Emile Léger de St-Stanislas. Au cours de cette réception d'un caractère intime, Me Albert Lemieux, député de Beauharnois, membre du Conseil des Chevaliers de Colomb, et citoyen natif de St-Stanislas adressa la parole aux assistants.

Cette magnifique soirée de la bénédiction du drapeau est tout à l'honneur des Chevaliers de St-Stanislas. Ceux-ci ont de plus inauguré le port d'un insigne pour diverses circonstances. Cet insigne au fond blanc sur un côté et au fond noir sur l'autre côté permet aux Chevaliers de porter le côté noir, aux jours de deuil et le côté blanc, aux jours de fêtes et cérémonies officielles.

Les Chevaliers de Colomb de St-Stanislas se sont formés un bureau de direction qui se compose d'un président et vice-président, un secrétaire et de neuf directeurs dont voici les noms. Le président, Jean-Gilles Lalonde; vice-président, Florent Daigneault; secrétaire, Emile Léger et directeurs, Richmond Roy et Amable Deschambault, Eddy Vaudrin, Oscar Chartrand, Henri Daoust, Edmour Trépanier, Philippe Taillefer, Wilfrid Durnin et Georges Chayer. Le nombre des membres se chiffre à 54. Félicitations aux Chevaliers de Colomb de St-Stanislas.

*Saveur  
Délicieuse*  
— Scellée à Vide



**CAFÉ  
"SALADA"**

**"Le magasin où les jeunes gens chic se donnent rendez-vous"**

Confections pour hommes et jeunes gens

**APPORTEZ CE COUPON**

20% d'ESCOMPTE sera accordé à toutes les personnes qui se présenteront à notre magasin pour y faire l'achat de chaussures d'enfants en présentant ce coupon.

N'oubliez pas! Ce coupon vous donne droit à

**20 POUR-CENT D'ESCOMPTE**



Confections pour hommes et jeunes gens

Pantalons en tweed ou de modèles SPORT

Sports Jackets --- Chemises --- Robes de Chambre --- Cravates --- Chaussures

**Henri COUSINEAU**

11a, RUE CHAUSSEE

VALLEYFIELD, P.Q.

TEL. 1403 - W

# La St-Jean-Baptiste de notre ville sera représentée par MM. G. Girard et P. Daigneault

MM. Gaston Girard et Paul Daigneault représenteront la Société St-Jean-Baptiste de Valleyfield au grand congrès Provincial qui sera tenu aux Trois-Rivières les 22 et 23 mai prochains

La Fédération des Sociétés St-Jean Baptiste de Québec tiendra les 22 et 23 mai prochains, aux Trois-Rivières, le deuxième congrès Provincial Annuel. Ce congrès qui groupera des représentants de toutes les branches de la Société St-Jean Baptiste se déroulera sous la présidence de M. Rodolphe Laplante, directeur de la S.S.J.B. et président de l'Exécutif de la Fédération des S.S.J.B. du Québec.

Valleyfield a délégué à cet important congrès, Me Albert Leblanc, président-général de la Société St-Jean Baptiste dans notre ville. Cependant, Me Leblanc étant dans l'impossibilité d'assister à ce congrès sera représenté par M. Gaston Girard, président de la section St-Cécile. M. Girard sera accompagné de son épouse de même que M. Paul E. Daigneault, président de la section Champlain qui fut également

choisi pour représenter Valleyfield, de même que M. Roger Simard, président de la section de Notre-Dame de Belleverie.

De grandes activités marqueront ces deux jours de congrès qui se termineront par un grand banquet au Château de Blois dimanche après-midi le 23 mai.

Voici en quelques mots les principaux buts de la Fédération:

- 1— Accroître l'efficacité de l'action des Sociétés St-Jean Baptiste et des autres sociétés nationales par la collaboration et l'action concentrée.
- 2— Augmenter le nombre, la valeur et l'influence des sociétés-membres.
- 3— Mettre au service de la race canadienne-française un organisme puissant et unifié.
- 4— Faire l'unité de la race canadienne-française.



**PIEDS LAS**  
Soulagez-les avec le **LINIMENT MINARD**  
35c  
Grosse bouteille 65c économique 18c.46

► Appliquez-en abondamment, frottez et remarquez le prompt soulagement. Non grasseux. Sèche vite. Pas d'odeur forte. 18c.46

## Le Château est ouvert au public ici

Améliorations un peu partout

Le Château Salaberry à Valleyfield, qui dût fermer ses portes au mois de décembre dernier à la suite d'un incendie qui causa près de \$100,000 en dommages, est maintenant ouvert au public.

Les habitués au Château constateront par eux-mêmes en visitant l'établissement que les propriétaires, MM. Malouin, n'ont rien négligé pour donner à ce lieu de rendez-vous un cachet tout à fait nouveau et invitant.

L'entrée principale a subi une transformation des plus intéressantes et la salle à diner permet aux visiteurs de jouir d'une belle et reposante vue de la baie St-François.

Toutes les chambres auront un téléphone et seront finies de tapis et ameublements modernes. Les décors sont des plus riches

# Don Kindred l'emporte sur le rude Paul Lortie et son équipe remporte le combat

Combat par équipes des plus mouvementés — Le premier engagement dure 27 minutes après quoi l'arbitre disqualifie les lutteurs des deux équipes

Le combat par équipes de dimanche soir dernier à l'aréna de Valleyfield a failli provoquer une véritable panique à travers la foule qui remplissait cet endroit sportif alors que les six lutteurs dans l'ardeur de leur combat quittèrent l'aréna pour continuer la bataille dans le public. Il fallut le sang-froid de plusieurs placiers et lutteurs pour ramener les combattants dans le rond où ils furent immédiatement disqualifiés par l'arbitre pour avoir enfreint les règlements de la lutte. Ils perdirent ainsi chacun une chute.

L'engagement avait duré 27 minutes avant que se produise cette violente dé mêlée où plusieurs combattants après avoir été projetés pardessus les cables furent ensuite rejoints par les autres qui voulurent continuer les hostilités. Les spectateurs des environs s'enfuirent à toutes jambes renversant des chaises et immédiatement une foule de curieux se pressèrent près des gladiateurs pour mieux les voir se malmenner.

A la deuxième reprise de la finale le fameux athlète noir, Don Kindred, a réussi à faire triompher son équipe et contribueront à donner tout l'éclat voulu à cet édifice si bien connu à Valleyfield.

en prenant la chute contre le leader de l'équipe rivale, Paul Lortie.

La foule quitta l'aréna enthousiasmée de sa soirée et tous se promirent de revenir dès qu'il fut annoncé dans la soirée les prochains combats qui s'y dérouleront et qui promettent de nouveau d'être sensationnels.

Les autres combats de dimanche dernier ont donné les résultats suivants: Henri Dufresne a été proclamé vainqueur de Sam Chuck au bout de 15 minutes, Lou Carlo triompha de Albert Lemay en 11 minutes et Albert Lemay remporta les honneurs de son match contre John Béchard.

L'intérêt des amateurs de lutte va toujours grandissant car les assistances ont plus que doublé depuis l'ouverture de l'aréna de Valleyfield il y a quelques semaines seulement et les combats sont de plus en plus captivants. Le programme à l'affiche pour dimanche prochain, le 23 mai, promet une assistance plus considérable.

## St-Louis de Gonzague

La coutellerie tirée au sort par une jeune fille de St-Louis, au profit des Frères St-Gabriel a été gagnée par M. R. Myre. Le tirage s'est fait au restaurant Léger, par Mme Léger elle-même.

VISITEZ LA . . .

BIJOUTERIE

**T. A. Laniel, Enrg.**

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente : les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tels.—Bij.: 243 Rés.: 584-J

**VENTE . . .**  
**MI-SAISON 1948**

C:  
H:  
E:  
Z:

**LEONARD**

**VENTE . . .**  
**MI-SAISON 1948**

Commençant AUJOURD'HUI jusqu'à la fin du MOIS de MAI

### MANTEAUX COURTS pour dames

Il nous reste en magasin un bel assortiment de manteaux courts "shorties" pour dames dans les teintes les plus nouvelles, telles que fuchsia, bleu, gris, vert. Tailles: 12 à 20. Régulier jusqu'à \$36.00.  
EN VENTE A \$21.95 ET \$24.95

### MANTEAUX LONGS pour dames

Nous vous offrons un vaste choix de manteaux longs, de toute dernière nouveauté. Modèles ajustés ou amples avec manches de fantaisie ou unies. Une opportunité exclusive vous est offerte. Tailles: 12 à 40. Régulier jusqu'à \$42.00.  
EN VENTE A \$23.95 ET \$28.95

### COSTUMES POUR DAMES

Notre assortiment de costumes deux pièces est un grand complet. Vous y verrez un choix de teintes bleu pâle, fuchsia, vert et gris.  
TRES SPECIAL A \$13.95 ET \$19.95

### ROBES EN VENTE

Deux autres lots de jolies robes de crêpe, jersey, spun, etc., dans les teintes printanières. Ces robes sont de toute dernière nouveauté et nous vous les offrons à un prix remarquablement bas.  
\$4.95

Vous bénéficierez d'une réduction de 20% et plus sur toutes la balance des robes en magasin. Voilà l'occasion propice pour garnir votre garde-robes. Des valeurs allant jusqu'à \$20.00 vous sont offertes à  
\$12.95

### HABITS POUR HOMMES

Messieurs, habillez-vous de la tête aux pieds avec confiance à notre magasin. A l'occasion de cette vente, nous vous offrons un magnifique choix de complets de worsted dans les styles les plus nouveaux. Nous faisons de plus toutes les altérations nécessaires. PRIX DE VENTE \$28.50. Réduction de 10% et plus sur tous nos complets en magasin.

### PALETOTS DE PRINTEMPS

Nous avons en magasin un vaste assortiment de paletots de printemps pour hommes. Ces paletots sont en tissu Couvert Cloth. Une valeur régulière de \$45.00 et plus.  
EN VENTE A \$29.50

Autre lot de pardessus en gabardine d'une valeur exceptionnelle pour ce prix de vente. Venez dès aujourd'hui.  
VENTE \$36.95

### HABITS POUR GARÇONNETS

Vous pourrez habiller vos garçonnetts à peu de frais si vous profitez de cette vente. Nous vous offrons un magnifique choix et vous bénéficierez d'une réduction allant jusqu'à 20%.

Un joli lot de tweed brun uni avec 2 pantalons longs, modèles croisés, tailles 28 à 33, d'une valeur régulière de \$21.00.  
EN VENTE A \$14.95  
Autre lot de tweed, 2 pantalons. Tailles 24 à 28  
OFFERT A \$9.95

### SPORT JACKETS

Modèles et couleurs très variés. Rég. à \$22.50  
OFFERTS A \$14.95

### PANTALONS

Nous avons toujours en magasin un assortiment complet de pantalons de sortie, genre sport avec ou sans zipper.  
PRIX DE VENTE \$9.95  
IMPERMEABLES "RAGLAN" offerts en vente à \$9.95



**CHEZ LEONARD opéré par Berg's**

4, rue du Marché

J. M. POIRIER, gérant

Tél. 1087

Valleyfield, Qué.

**ATTENTION !!!**

pour un  
**SPAGHETTI ITALIEN**

RENDEZ-VOUS AU  
**RESTAURANT**  
**“Chez Albert”**

- Service au comptoir
- Menu varié
- Service à table
- Repas léger
- Fontaine
- Restaurant moderne

**Albert Philie, prop.**  
103, rue du Marché      Téléphone 905  
VALLEYFIELD, P.Q.

**Les meilleurs  
REPAS  
EN VILLE**  
(Voir Page 18)

**Soirée pour  
les joueurs  
de Bridge**

Invitation à tous les  
joueurs de la ville et  
environs

Le comité sportif des Chevaliers de Colomb organise un tournoi mixte de Bridge duplicata pour mercredi soir prochain, le 26 mai, à 8 heures précises.

Tous les amateurs de Bridge, Chevaliers ou non, sont invités à prendre part à cette soirée de Bridge-Duplicata et choisir à l'avance leur partenaire.

Tout le public est donc invité à prendre part à cette soirée de bridge la semaine prochaine au local des Chevaliers de Colomb, rue Académie, Valleyfield. On est prié de laisser son nom ainsi que celui de son partenaire à M. Albert Leduc, téléphone 581, Valleyfield.

Toutes les inscriptions devront être faites avant lundi soir, le 24 mai, à 8 heures p.m.

Le club de raquettes Jacques-Cartier Inc. fut fondé par M. Gérard Proulx, le président actuel. Le club Jacques-Cartier fut incorporé comme corps de la cité de Valleyfield lors de la dernière assemblée des membres du conseil de ville.

**“Le Jacques Cartier Inc.” est  
un nouveau club de raquettes  
qui opérera toutes les saisons**

Nouvellement fondé par M. Gérard Proulx  
qui en est le président — Accepté par l'Union  
Canadienne des Raquetteurs — Nombreuses  
activités — 45 membres à date — “Ferme et  
Courageux”

Valleyfield compte un nouveau club de raquetteurs. Il s'agit d'un club qui porte le nom de Jacques-Cartier Inc. Il fut fondé par M. Gérard Proulx, le président actuel. Le club Jacques-Cartier fut incorporé comme corps de la cité de Valleyfield lors de la dernière assemblée des membres du conseil de ville.

Un peu plus tard c'est à dire au début du mois de mai, M. Proulx et quelques directeurs du club se rendaient à Montréal afin d'assister à la grande assemblée générale de tous les présidents et directeurs de chacun des clubs faisant

partie de l'Union Canadienne des Raquetteurs. Au cours de cette assemblée, le club Jacques-Cartier fut accepté dans les cadres de l'Union. L'adoption du club fut proposée par M. Lamontagne, président du club National tandis que M. J. St-Onge, président de l'Infatigable de St-Hyacinthe, s'est fait second. Cette proposition fut acceptée à l'unanimité.

Ce club est appelé à devenir fort populaire à Valleyfield car non seulement il tentera de promouvoir le sport de la raquette dans notre milieu mais encore offrira-t-il à ses membres de nombreuses acti-

vités au cours des quatre saisons et non seulement au cours de l'hiver. Différents comités sont actuellement en formation afin de pourvoir construire une équipe de balle-molle, une équipe de hockey intérieur, des équipes de bowling, des programmes de courses à pieds et en bicycle, etc.,

Aucune personne connue comme possédant quelque penchant pour l'alcool ne pourra être acceptée. Ce n'est pas un club d'anti-alcoolistes mais un club qui désire ne pas avoir d'abus dans ses rangs. Chacun des membres avant d'être accepté doit être jugé par le bureau de direction.

Voici les noms des personnes qui forment la direction de ce club de raquette.

Président, M. Gérard Proulx, Vice-président, M. Georges Maher. 2<sup>e</sup> Vice-Président, M. Jean Noel Filiatrault. Secrétaire, M. René Quenneville. Secrétaire-Publiciste, M. Rolland Mercier. Trésorier, M. Hector Lanctôt. Directeur du corps musical, M. Robert Lemay Porte-Drapeau, M. Réal Bourdeau, Directeur des sports, M. Armand Perreault. Gérant du local, M. Réal Lecompte. Capitaines, MM. Donat Provost, J. C. Fournier, Henri Martin et Louis-Joseph Poirier.

Nous publierons la semaine prochaine la liste des endroits de la province de Québec que l'équipe de balle-molle de club Jacques-Cartier Inc. doit visiter au cours de présente saison.

**ARTHUR W. SULLIVAN**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR - GEOMETRE  
Tél. 401  
Caster Postal 124  
VALLEYFIELD, P.Q.

**Meloche et Perron  
AVOCATS**  
31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(80-7-'48)

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

**ROBERT SAUVÉ B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des  
Comptables Inc.

TEL. 706  
57, rue Nicholson  
VALLEYFIELD, P.Q.

**M. Jacques Hébert invité de  
la Chambre de Commerce des  
Jeunes de Sainte-Martine**

Souper-causerie à l'Hôtel Queens — Félicitations  
à M. Jean Paul Jeanneau — Le club de tennis

(Ste-Martine D. N. C.) Le dernier souper-causerie de la Chambre de Commerce des Jeunes de Ste-Martine fut tenu récemment à l'Hôtel Queens de Ste-Martine.

Cette réunion fut un grand succès. Cinquante convives étaient présents. Le conférencier invité fut M. Jacques Hébert qui a fait un récit bien imagé de son voyage sur le continent Nord et Sud des Amériques. Il parla de tous les pays qu'il visita. Tous les assistants adressèrent des félicitations à l'orateur.

On lui adressa également les meilleurs vœux de succès pour son prochain voyage. En effet M. Hébert se propose de s'embarquer pour l'Afrique vers la mi-juin.

Un récit énumérant les péripéties du voyage de M. Hébert a été rédigé par lui-même. Ce livre doit sortir des éditions Beauchemin très bientôt. Toutes les personnes intéressées à se procurer ce volume

n'ont qu'à s'adresser à l'un des directeurs de la Chambre de Ste-Martine qui se chargera de la commande.

Des félicitations furent adressées à M. Jean-Paul Jeanneau. Au cours d'une joute éliminatoire pour la coupe Memorial, emblème du championnat amateur junior de hockey au Canada, un superbe sac de voyage fut présenté à M. Jean Paul Jeanneau, joueur de défense étoile du club de hockey National de Montréal. Par sa magnifique tenue, Jean Paul Jeanneau a fait une éclatante publicité à la localité de Ste-Martine et il mérite certainement des félicitations.

**Tennis**  
Avec l'approche de la saison estivale et surtout avec la précieuse collaboration de M. Edmour McGowan, il y aura prochainement l'ouverture de club de tennis. Tous les amateurs de tennis ne man-

**34% PLUS DE  
MILLAGE**

**PROTECTION ABSOLUE CONTRE LES ÉCLATEMENTS**  
**TRACTION SUPÉRIEURE**  
**ÉPAULEMENTS PLUS ROBUSTES**  
**SEMELLE PLUS LARGE, PLUS PLATE**

Des épreuves prouvent qu'il donnera en moyenne 34% plus de millage que le Goodyear de longue durée qu'il remplace. Son faible coût par mille fait du Goodyear De Luxe le pneu le plus économique que vous puissiez acheter.

**LE NOUVEAU PNEU  
GOOD YEAR**  
*De Luxe* AMELIORÉ  
venez le voir!

**VIAU & FRERE**  
35, rue du Marché      Valleyfield, Qué.

**MARCHAND GOOD YEAR AUTORISÉ**

**POUR VOYAGES DE VACANCES**

**CHOISISSEZ L'AUTOBUS**

**SCENIQUE  
COMMODO  
CONFORTABLE... ET ECONOMIQUE**

Un voyage en autobus vous conduira plus loin pour votre argent... vous fera voir plus de pays... et vous apportera plus d'agrément... tout en vous permettant d'EPARGNER pour vos distractions de vacances.

Les autobus modernes de luxe de la Cie. de Transport Provincial desservent les principales grandes routes, avec correspondances partout au Canada et aux Etats-Unis.

Pour tous renseignements veuillez consulter  
votre agent local.

**CHATEAU SALABERRY**  
Valleyfield      Tel. 122

**LA COMPAGNIE  
DE  
TRANSPORT  
PROVINCIAL**

# Du 17 au 24 MAI GRANDE SEMAINE D'EMBELLISSEMENT

à Valleyfield



## Nettoyez! Peinturez! Plantez des Arbres! Eclairez

RENDONS LA VILLE DE VALLEYFIELD PLUS PROPRE — PLUS BELLE

- Pour les touristes qui viendront nous visiter cet été
- Pour retirer plus de bonheur à l'habiter nous-mêmes.

ETES-VOUS FIERS DE VOTRE DEMEURE? POUVEZ-VOUS ENCORE L'ENJOLIVER?

- Nettoyez votre jardin ou parterre!
- Plantez des fleurs, des arbustes, des arbres!
- Peinturez! EMBELLISSEZ VOTRE VILLE

### FAITES VOTRE PART...

Votre localité prend part à la Campagne d'Embellissement Canadienne en collaboration avec le Gouvernement Fédéral, les autorités municipales, la Chambre de Commerce, les associations commerciales intéressées et autres partis nationaux.

Le but de la campagne est de rendre propre, sanitaire, attrayante et prospère chaque localité du Canada, aussi pour préparer nos cités, nos villes et municipalités à recevoir les touristes — le plus grand revenu du Canada.

Pour faire de cette campagne un succès, il nous faut l'aide de chaque citoyen canadien.

Personne n'est trop jeune ou trop vieux, trop pauvre ou trop riche pour venir en aide à cette entreprise de tout le Dominion dont vous bénéficierez vous personnellement, vos enfants, votre localité et le Canada, notre pays, de qui nous sommes tous si fiers.

CETTE  
CAMPAGNE  
D'EMBELLISSE-  
MENT  
EST SOUS LES  
AUSPICES  
DE

**Il vaut bien mieux prévenir la maladie que de la guérir!**

**Nettoyez!  
Peinturez!  
Plantez!  
Éclairez!**

Collaboration du  
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social  
à la campagne canadienne d'embellissement

DROTS DE LA COURONNE RÉSERVÉS

Pourquoi cette Campagne d'Embellissement?

R. Cette Campagne d'Embellissement est l'organisation de tous les résidents de la localité travaillant à promouvoir les affaires en créant un entourage plus salubre, en un mot, en stimulant l'intérêt de chacun pour le bien de tous.

Est-ce une nouvelle idée?

R. Depuis nombre d'années la Campagne d'Embellissement existe au Canada et les Etats-Unis. Autrefois, il y avait des campagnes locales, mais c'est la première année qu'elle s'établit comme une campagne nationale.

A-t-elle été un succès dans toutes les villes?

R. Les rapports du succès de la Campagne d'Embellissement sont en filières. Le rapport des hommes d'affaires déclare que cette campagne a rapporté des affaires très substantielles à leur commerce. Le rapport du Département Sanitaire a été un grand bien pour la santé des résidents dans leur localité. Les autorités scolaires annoncent que cette campagne a été une belle leçon d'enseignement aux jeunes Canadiens qui a porté un plus grand intérêt dans la localité créant une noble fierté à développer de meilleurs citoyens Canadiens.

ENCOURAGEZ  
LA  
CAMPAGNE  
D'EMBELLISSE-  
MENT  
CANADIENNE  
DANS VOTRE  
QUARTIER

## LA CHAMBRE de COMMERCE SENIOR de VALLEYFIELD

Un GRAND MERCI à tous ceux qui ont collaboré et collaboreront au succès de cette CAMPAGNE D'EMBELLISSEMENT.

## L'organisation..

suite de la page 20

épreuves au programme. Déjà plusieurs coureurs canadiens et américains ont assuré les organisateurs qu'ils prendront part à nos régates. Tout dernièrement, un de nos anciens compatriotes, maintenant résidant à Cornwall téléphonait au Dr. Armand Clairmont pour lui dire qu'il s'était construit un nouveau yacht pour remplacer le Maple Leaf qu'il a vendu. Dans un tour d'essai, le nouveau yacht, Kingcott de M. Numa Huneault a fait du 85 milles à l'heure. Actuellement le Club Nautique de Valleyfield est assuré d'avoir au moins une dizaine de yachts que l'on croit être obligé de diviser les classes de divisions amateurs et professionnelles. C'est donc dire que le programme sera très chargé. Comme d'habitude, le président de la région No. 13, M. Robert Schelling vient de seconder les efforts des membres du Club Nautique de Valleyfield.

Cette année, les membres de cette vaste organisation qui n'épargnent rien pour étendre au loin la renommée de notre ville pour les sports nautiques, arboreront un nouvel insigne, insigne dont nous publierons la photographie très prochainement.

Comme l'an dernier, le billet d'entrée donnera au porteur la chance de gagner un magnifique réfrigérateur électrique de marque Westinghouse, obtenu de la campagne Westinghouse par MM. Plate et Clairmont, spécialement pour ce grand événement nautique.

La semaine prochaine nous pourrions vous donner de plus amples détails sur ces régates de Valleyfield qui sont les plus grandes d'Amérique après celles de Detroit.

Dès la semaine prochaine, des membres du Club Nautique, MM. Gérald Meunier et Gérald Boyer entreprendront une souscription dans notre ville. Comme cette année, le Club Nautique n'a pu faire aucune organisation, nous espérons que tous les recevront avec bienveillance.

## Baseball à Ste - Martine

Dimanche dernier, la mauvaise température n'a pas favorisé les amateurs de baseball de Ste-Martine étant donné que la pluie a empêché l'ouverture officielle de ce sport.

Cette joute d'ouverture a été remise à dimanche prochain, le 23 mai. En cette occasion, le redoutable club Champêtre, de Montréal, rendra visite au Ste-Martine. C'est une joute qui promet d'être des plus intéressantes. Une foule record est attendue.

Dimanche soir prochain, il y aura une grande soirée récréative en la salle St-Jean Baptiste. Les profits de la soirée seront versés aux oeuvres paroissiales. La troupe de M. Ovila Légaré que les radiophiles connaissent tous sera au programme.

## Une retraite fermée pour nos jeunes

M. Robert Sauvé faisait parvenir une intéressante lettre à tous les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield ces jours derniers demandant aux membres de faire un effort spécial afin d'assister à la retraite fermée qui aura lieu à Chateauguay du 28 au 31 mai prochain.

Voici le texte de la lettre de M. Sauvé:

Monsieur,  
Une retraite fermée est organisée sous le patronage de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, le 28 mai au 31 mai prochain à Chateauguay.

J'espère que nos membres se réjouiront de cette initiative que nous avons prise en ajoutant à nos nombreuses activités "Retraite fermée" annuelle.

Comme vous avez toujours ré-

pondu avec empressement à toutes nos activités sociales et sportives, je ne doute pas que vous vous joindrez, nombreux, au groupe qui partira vendredi soir, le 28 mai courant, pour la maison du Christ Roi.

Le P. Directeur de la Maison nous a promis un prédicateur au courant de nos problèmes. C'est pourquoi j'insiste pour que vous vous rendiez à Chateauguay le 28 mai. L'an prochain, si vous répondez généreusement à notre appel, nous aurons notre propre retraite.

Donnez vos noms au plus vite, soit à moi-même, soit à Léo Provost: car il faut réserver les chambres au moins une semaine d'avance.

Bien à vous

Robert Sauvé, président.

## A. COUILLARD

113, St-Laurent

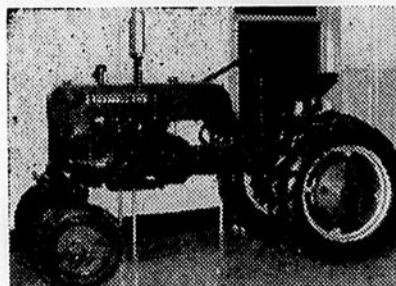
Beauharnois

Tél. 307

Vendeur

CAMIONS  
AUTOS  
AUTOS  
PNEUS

International  
Packard  
Morris  
Goodyear

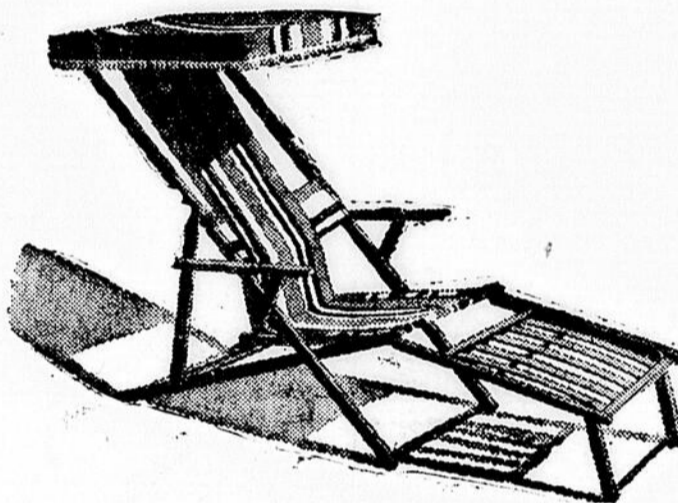


Dépositaire  
des produits  
McCormick - Deering  
et  
Westinghouse

Pour de la marchandise de choix et de qualité,  
voyez: ARTHUR COUILLARD

### Le confort à la ville, à la campagne

Voici des chaises d'été très populaires sur la véranda, sur le balcon... à la ville... ainsi que sur la pelouse, la galerie, le terrain de jeu à la campagne.

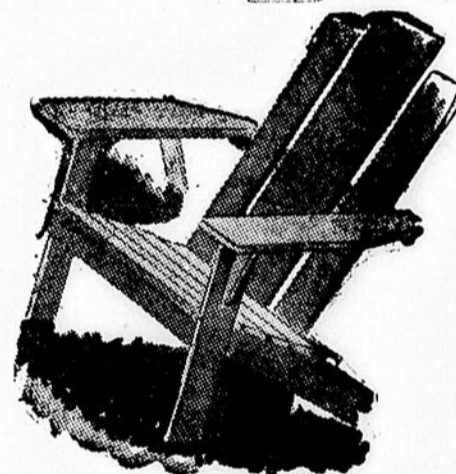


### Chaises longues

... pour s'étendre au soleil, se reposer à l'ombre... la chaise longue accorde le confort absolu. Bois franc verni naturel. Canevas résistant à rayures gaies. Le siège et le dossier sont renforcés de même canevas. Rallonge formant appui-pieds.

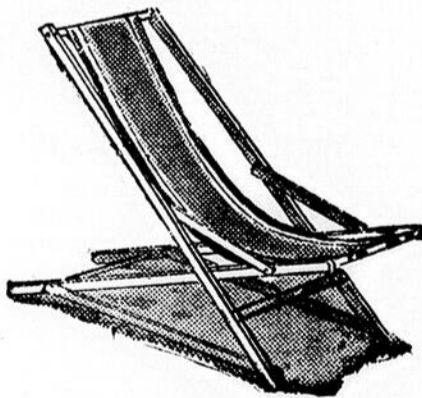
### Fauteuils laurentiens

Le confort accordé par ce fauteuil justifie sa grande popularité. Notez les larges appuis-coudes pouvant servir à déposer un cendrier, un verre. Le siège en pente et le dossier incliné suivent ainsi la ligne naturelle d'une personne assise.



### Autres chaises longues

Ce modèle de chaise longue est pliant... la construction est solide. Cadre en bois franc. Toile très forte à rayures de teintes gaies. Achetez-en plus d'une à ce prix pour le balcon en ville; pour la campagne.



### Berceuses pliantes

La berceuse pliante est facilement transportable et d'une solidité remarquable. Montants, bois francs verni, le dossier et le siège en coutil épais rayé et bien tendu.

### Chaises droites pliantes

D'une solidité remarquable, une fois pliée, cette chaise peut facilement se transporter en voiture. Montants en bois verni. Les teintes vives de la toile donnent de la couleur là où on place ces chaises.

## MARCHAND FRERES

209 Victoria

Valleyfield

Tél. 163

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

## LOUISBROUILLETTE, B.A.O

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

## LUTTE

à l'Aréna de Valleyfield

Dimanche, le 23 Mai 1948

à 8.30 heures précises

### FINAL

2 dans 3 à finir

HIGER DELISLE

vs

JACQUES LAROSE

### LUTTEURS

vs

### BOXEURS

HENRI DUFRESNE  
EMILE DUFRESNE

MARCEL OUIMET  
J. PAUL OUIMET

1 chute à finir

LOU CARLO

vs

DON KINDRED

1 chute à finir

JACK KINDRED

vs

GEORGE BROWN

Pour réservations sur semaine, appelez 1560-R

Cette année, votre année de beauté !



Conseillère en beauté de

**HARRIET HUBBARD AYER**

qui vous renseignera sur les soins à donner à votre peau, et sur le maquillage convenant à la nouvelle silhouette.

**VENDREDI et SAMEDI  
21 et 22 MAI, 1948**

à la  
**PHARMACIE SALABERRY**

Capt. G. LABROSSE, L.Ph.

56, rue St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.

NOUS  
VOUS INVITONS  
A VENIR  
RENCONTRER  
MADEMOISELLE  
MADELEINE FORTIN

## Deux autos reculent et se frappent

Rue St-Louis

Un accident plutôt bizarre est survenu sur la rue St-Louis vendredi dernier. Deux automobiles qui circulaient dans le même sens se sont heurtées après que chacun d'eux se fut engagé dans une entrée de cour pour pouvoir tourner et revenir par le même trajet.

Il s'agit de l'automobile de Mlle Suzanne Bergevin qui s'était engagé dans l'entrée de cour de la propriété portant le numéro 107, rue St-Louis et l'automobile de M. Fernand Lefebvre qui s'était engagé dans l'entrée de cour de la maison portant le numéro 108 et juste en face du numéro 107.

Lorsque les deux automobiles reculèrent vers le centre de la rue pour pouvoir tourner, ils se heurtèrent. Les dommages bien que peu graves s'élevèrent à quelque vingt-cinq dollars.

### Succession

## Isaïe Quenneville

- Mécaniciens
- Soudeurs
- Modeleurs

L'une des plus vieilles maisons de commerce à Valleyfield

Etablie en 1902. 46 ans à votre service

Usine: 105-111, rue St-Laurent  
Tél. 123-J. Rés. 847

### Spécialité:

Aiguillage des tondeuses à gazon

### Succession

## Isaïe Quenneville

VALLEYFIELD, P.Q.

## Réunion des anciens élèves du Séminaire de Valleyfield lundi prochain, le 24 mai

Bénédition de la nouvelle chapelle — Messe présidée par Son Excellence Mgr J.-A. Langlois — Banquet

Lundi prochain, le 24 mai, les murs du Séminaire de Valleyfield revêtiront un air de fête pour recevoir tous les anciens élèves à l'occasion de la grande réunion annuelle de cette institution. Au cours de cette journée tous les anciens pourront revivre les heures où ils étaient élèves en rencontrant leurs anciens professeurs. On s'attend à ce que plusieurs centaines d'anciens se rendent au Séminaire pour cette fête.

Cette réunion du 24 mai coïncidera avec l'inauguration officielle et la bénédiction de la nouvelle chapelle dont la construction vient d'être terminée dans l'aile qui a été ajoutée à cette institution. Tous se souviennent des grandes fêtes qui eurent lieu l'an dernier lors du cinquantenaire alors que l'on procéda à l'inauguration et à la

bénédition de la nouvelle aile.

Lundi prochain ce sera la bénédiction de la chapelle dédiée au Sacré-Coeur. Cette chapelle dont les anciens ont si souvent entendu parler est maintenant terminée et elle fait l'orgueil de notre maison d'éducation.

La réunion des anciens durera toute la journée. Elle débutera le matin par une messe célébrée à dix heures et présidée par Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, qui bénira la chapelle immédiatement à l'issue de la cérémonie.

A midi, il y aura un banquet au séminaire, puis, dans l'après-midi, les anciens fraterniseront. Le supérieur du séminaire, M. le chanoine Dominique Julien, lance une invitation à tous les anciens élèves.



**ne brisez pas les lampes de rue!**

Il peut vous paraître amusant de briser une lampe de rue, mais cela peut avoir des conséquences graves. Dans une rue obscure, toutes sortes d'accidents surviennent... une auto, un passant est susceptible de vous heurter... vous pouvez mettre le pied dans un trou ou trébucher. Casser une lampe de rue, cela ne donne rien à personne. Parlez-en à vos parents, et vous verrez!

**S.V.P...**

**NE BRISEZ PAS LES LAMPES DE RUE!**

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques  
GENIE CIVIL TRANSPORT CONSTRUCTION

# Tétrault Enrg.

COURTIER D'ASSURANCE AGREE  
ASSURANCES GENERALES

44, Ste-Cécile, App. 106 Tél. 1707 - J

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

**LEO POIRIER**

Agent distributeur des brûleurs  
V - M - P

ATELIERS MODERNES  
Réparation, nettoyage, installation  
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques,  
grille-pain, etc.

521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4 (10-4-48)

# Grâce à de nouveaux règlements la Ligue des Vétérans devrait connaître un plus grand essor

Assemblée lundi soir dernier — Les lanceurs seront les quatre joueurs les plus âgés de chacune des équipes — Gazette vs J.-O. Clermont — Moco vs Shawinigan et Police vs Valley Dyeing

Lundi soir dernier tous les directeurs de la ligue des Vétérans, (autre-fois "Has been") se réunissaient en la salle de l'Hôtel de Ville pour y tenir une assemblée au cours de laquelle de nombreuses et intéressantes questions furent étudiées.

Il fut décidé que les lanceurs de chacune des équipes devront être les joueurs les plus âgés de chacun des clubs. Voici la liste des noms suggérés et ces joueurs furent tous acceptés comme lanceurs: **J. O. Clermont:** P. H. Mercier, Paul Desjean, Josephat Monette et Albert Leduc; **Police:** Adélard Haineault, P. Bernier, Alcide Hébert et R. Martin; **Valley-Dyeing:** Hercule Julien, Carpentier, Antonio Girouard, Roméo Bergeron et Arthur Lefebvre; **Moco:** Hector Laniel, Antonio McSween, Adolphe McSween et Laurier Parent; **Gazette:** Albert Leblanc, Romuald Théorêt, Arthur Vinet et Emile Perron.

Une liste de vingt joueurs fut également acceptée pour chacun des équipes. Les instructeurs ne pourront faire jouer que ceux dont les noms paraissent sur ces listes.

A cause des erreurs que l'on comptait dans la cédule réglementaire, il fut décidé que M. Albert Royer, aidé de M. Jean-Denis Dandurand, rédige une autre cédule qui devra être acceptée lundi soir prochain lors d'une nouvelle assemblée.

En attendant la présentation de cette cédule, les directeurs approuvèrent la suggestion des rencontres suivantes pour jeudi le 20 mai. Ces rencontres seront officielles. **La Gazette de Valleyfield** rencontrera **J. O. Clermont** au terrain de l'Ouest, situé à l'intersection des rues St-Théodore et Cossette. Le **Moco** rencontrera la **Shawinigan** au Parc Sauvé tandis que la **Police de Valleyfield** ira rencontrer la **Val-**

ley-Dyeing au terrain Moco à Belterive.

Ces joutes débiteront à sept heures précises. Si une des équipes n'est pas complète, elle pourra commencer la partie si elle compte huit joueurs. Au cas où les deux équipes seraient incomplètes, la victoire sera accordée à l'équipe qui aura huit joueurs ou plus à la fin de la première manche.

# Détachement de la Police Montée ici

Pour venir en aide à Huntingdon

La Gendarmerie Royale du Canada vient d'installer un nouveau détachement de ce corps organisé dans la ville de Valleyfield. Le constable préposé à ce détachement nouveau est M. J. R. G. Ouimet, autrefois de Montréal.

Le surcroît d'ouvrage au détachement de Huntingdon depuis plusieurs années a obligé la Gendarmerie Royale Canadienne d'ouvrir ce poste à Valleyfield.

Il n'y a pas de doute que cette nouvelle sera de nature à mieux faire comprendre et réaliser à nos concitoyens l'importance d'observer les lois canadiennes, notamment celles qui ont trait à la contrebande.

# Accident rue Nicholson le 12 dernier

Automobile et bicycle

Un léger accident est survenu mercredi après-midi dernier sur la rue Nicholson lorsqu'un bicycle qui était stationné en face du numéro 34 fut passablement endommagé par un automobile qui circulait du nord au sud sur cet artère.

L'automobile appartenait à M. Armand Primeau et le bicycle à M.

M. Ouimet est un jeune homme des plus dévoués et il se fera toujours un plaisir et un devoir de collaborer dans la mesure du possible avec tous les citoyens de Valleyfield. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue à Valleyfield.

Antonio Lafleur. Les dommages à la bécane de M. Lafleur sont assez considérables.

## COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

**L. - P. BRISSON**

Tél. 1023-R  
En vous adressant  
96, Chemin Larocque.  
(6-13-20-27)

## Geo. A. Laframboise

assurances générales  
Automobile - Vol  
Vie - Feu - Accident  
Maladie  
109a, rue Champlain  
Valleyfield  
Tél. 1824  
(6-13-20-27)



prépare de jeunes Canadiens à jouer des rôles importants dans une de nos principales industries...

Directeur de l'École de Papeterie des Trois-Rivières (qui est, en Amérique, le seul établissement de ce genre), Gaston Francoeur est reconnu aujourd'hui comme faisant autorité dans la science difficile de la fabrication du papier. Il a mis son expérience et ses vastes connaissances au service de nos jeunes compatriotes, et cette haute formation les fera bientôt bénéficier des riches occasions de succès qu'offre l'industrie canadienne des pâtes et papiers. On enseigne à cette école, déjà connue partout, toutes les sciences qui se rapportent à la fabrication des papiers; et l'enseignement est complété par des visites périodiques dans les grandes papeteries de notre belle province.

# Un automobile passe sur un bicycle

Et poursuit son chemin

Un bicycle appartenant à M. Lucien Facteau de Valleyfield, qui était stationné en face des immeubles du Bureau de Poste, rue Victoria, fut passablement endommagé lorsque l'automobile portant la licence 27144 qui était également stationnée à cet endroit mais derrière le bicycle, démarra et passa sur la bécane de M. Facteau.

Le conducteur de l'automobile n'arrêta pas mais continua plutôt son chemin comme si rien n'était. La police fait enquête.



NÉ À SAINT-ROCH-DES-AULNAIS, fils du propriétaire d'un moulin banal et d'une petite scierie, Gaston Francoeur fit ses études à Sainte-Anne-de-la-Pocatière, à l'université Laval et à l'École technique des Trois-Rivières. Même avant la collation de son titre universitaire, il travailla dans diverses usines papetières.

LA FONDATION de l'École de Papeterie démontra de quel zèle, de quelle énergie il était capable. L'École dispose d'un moulin expérimental de pâtes et papiers, et de laboratoires modernes et admirablement outillés. La plupart des étudiants sont canadiens, mais nombre d'entre eux viennent de France, et même du Mexique.



TOUT SON TEMPS, toute son habileté, M. Francoeur les a consacrés au plus grand bien des Trois-Rivières... l'ancienne et fière cité de Laviolette, d'où partirent LaVérendrye, Nicolet, Radisson, des Groseillers et tant d'autres illustres voyageurs. Premier président de la fameuse Société du Flambeau, il fut aussi président de la Société Saint-Jean-Baptiste et du Syndicat d'Initiative. Il est un membre très actif de la Commission scolaire.

## LE CANADA, PAYS D'AVENIR...

PAR SES qualités de chef, GASTON FRANCOEUR est un exemple et une inspiration. Grâce à sa judicieuse influence, nombre de ses jeunes compatriotes occuperont bientôt des situations fructueuses dans la puissante industrie canadienne des pâtes et papiers, industrie qui est en constante progression. Les occasions de réussite qu'offre cette industrie sont plus avantageuses que jamais — et il en est de même dans les divers champs d'activité de notre magnifique pays.



PUBLIÉ PAR

# Molson's

(tiré d'une série d'articles biographiques illustrant la carrière de Canadiens-français bien connus dans le domaine des sciences, des arts ou de l'industrie.)

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu... Pour mettre vos livres à date... —2280A

**Robert Sauvé, B.A.**  
Études Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 700



# Georges Bougie avec les Canadiens

L'ailier droit de la fameuse ligne "Whizz" des Braves de Valleyfield évoluera à Dallas, au Texas, l'hiver prochain — Une perte pour Valleyfield et un gain pour Les Canadiens

Il fallait s'y attendre. Georges Bougie ne sera pas sur l'alignement des Braves de Valleyfield l'automne prochain. En fin de semaine dernière le diminutif Georges Bougie, l'idole des amateurs de hockey de Valleyfield et tout particulièrement du Nord de Valleyfield, a signé un contrat avec Les Canadiens par l'entremise de Frank Selke.

Au sujet de Bougie on annonçait lundi au Forum que ce jeune joueur de 21 ans s'alignerait avec le Dallas de la Ligue des Etats-Unis, dès d'automne prochain. Dallas fait partie de l'organisation des clubs-férmes du Canadien.

La perte de Bougie se fera certai-

nement sentir mais les directeurs des Braves de Valleyfield ont toujours été les premiers à encourager le développement de talents locaux et Bougie ne fait pas exception à la règle générale. Le départ de Bougie obligera donc MM. Arthur Vinet et Eddie Pigeon à le remplacer prochainement sur la ligne des jeunes "Whizz", si Jean-Paul Bisaillon et André Corriveau évoluent dans notre milieu l'an prochain.

Il nous fait plaisir de souhaiter bonne chance et meilleurs vœux de succès à Georges Bougie à Dallas et tous espèrent le voir porter l'uniforme du Canadien très prochainement.

## Le camp Don Bosco

Les dames auxiliaires du camp Bosco s'acquittent aujourd'hui de dettes de reconnaissance envers les nombreux bienfaiteurs et bienfaitrices de l'oeuvre.

Disons d'abord, que c'est grâce à l'obligeance bienveillante des directeurs des journaux locaux, La Gazette de Valleyfield, le Salaberry et le Progrès, que nous pouvons transmettre notre pensée au public de Valleyfield.

Nous devons beaucoup de gratitude aussi, ainsi que les Jeannots, au président de la Chambre de

Commerce des Jeunes et à ses membres pour le travail considérable qu'ils ont accompli lors de la souscription qui a rendu possible la construction du dortoir. C'est une bâtisse solide, et cette entreprise est un beau geste et un secours de première nécessité qui a permis l'évolution du camp Bosco en procurant un abri hygiénique et convenable aux p'tits gars.

La main d'oeuvre de ce dortoir a été effectué par des amis du camp et par des ouvriers rémunérés mais généreux de leur temps et de leurs conseils.

Nous nous excusons d'avoir oublié le nom de Monsieur Fidèle Debellefeuille parmi les donateurs de la nourriture au camp l'été dernier. En revisant la liste nous avons constaté cette omission.

Nous félicitons et nous remercions Mlle Laurence Bariteau dont la sollicitation en faveur du camp Bosco chez les Filles d'Isabelle, Société dont les principes sont la charité et la fraternité, a rapporté la somme de \$36.25. Une autre souscription recueillie aussi par Mlle Bariteau chez les dames Patronesses de l'Hôtel-Dieu a donné la somme de \$150. au camp Bosco. Aux membres de ces associations nous adressons un chaleureux merci. En autorisant cette collecte, Mme O. E. Caza, présidente des Dames Patronesses de l'Hôtel-Dieu a fait preuve d'un bel esprit de solidarité en aidant une autre oeuvre à se développer.

Nous réitérons nos remerciements à Monsieur Abraham Rosen pour la confection des vêtements pour les p'tits gars. Ils sont d'une belle coupe et c'est un cadeau généreux.

Voici maintenant la liste des dames bienfaitrices du camp Bosco qui ont contribué à la confection de trois cents morceaux de lingerie. Si, par inadvertance un nom a été oublié, veuillez avoir l'obligeance d'en avvertir un membre du comité féminin.

Mmes Gilbert Benoit, Lionel Beaudry, Paul Viau, Raoul Leboeuf, Albert Poirier, A. H. Besner, Alcide Miron, René Cousineau, Marguerite Langevin-Toupin, Omer Demers, Honoré Champoux, Adrien Latour, Gaston Haineault, Paul Brossoit, Alfred Carrière, Antoine Trépanier,

suite à la page 15

## Le club Richelieu présente une grande soirée d'amateurs mardi soir à Bellerive

Les fonds recueillis seront versés au Comité de Protection de l'enfance malheureuse du Club Richelieu — M. Victorien Maher et ses nombreux artistes — Au sous-sol de l'église de Bellerive

C'est mardi soir, le 18 mai prochain, que le club Richelieu-Valleyfield présentera au public de Valleyfield et des municipalités environnantes, sa deuxième grande soirée d'artistes amateurs.

Cette soirée est organisée dans le but d'amasser des fonds qui serviront à soulager la misère de la jeunesse malheureuse de notre Cité. L'on sait que le club Richelieu tend par tous les moyens mis à sa disposition d'aider d'une façon concrète cette jeunesse malheureuse trop souvent laissée sans ressource.

Le public aura l'avantage d'entendre plusieurs talents de chez nous. Ce groupe comprendra des chanteurs, des danseurs, des trompettistes, des accordéonistes sans oublier le fameux troubadour de Valleyfield, M. Victorien Maher, l'organisateur et le maître de cérémonie de cette soirée.

Le tout débutera à 8.30 hres précises et se déroulera au sous-sol de l'église de Notre-Dame de Bellerive. Les billets qui sont actuellement à des prix à la portée de tous, peuvent être obtenus

aux Pharmacies Salaberry et Larroche ainsi qu'au magasin P. J. Brodeur, Daniel Lefebvre et au restaurant Boutin.

Un joli prix de présence sera tiré au sort mardi soir. Afin d'avoir une chance de participer à ce tirage, les personnes intéressées peuvent obtenir gratuitement des billets aux endroits suivants: Magasin Daniel Lefebvre, Jos Cousineau & Fils, Wilfrid Daigneault et A. Monette Enrg.

En plus de ce magnifique prix de présence, l'organisateur, M. Maher réserve une grande surprise au public. L'audience assistera en effet à un numéro tout à fait inédit qui saura certainement le charmer.

Alors, qu'on se le dise, mardi soir, le 18 mai, au sous-sol de l'église de Notre-Dame de Bellerive, en foule à la grande soirée d'artistes amateurs, présentée par le club Richelieu.

**Annoncez dans  
La Gazette**

# Billette

# Est Votre

# MAGASIN

**SPECIALITE:** Toilettes de mariées

*Confections pour hommes*

# Billette est Votre Magasin

**M. Jacques Hébert...**  
suite de la page 9

queront pas d'activités. Des tournois seront organisés et des prix seront distribués aux gagnants.

**Kermesse**

On est à organiser actuellement dans la paroisse de Ste-Martine une grande kermesse dont le but est de recueillir les fonds nécessaires pour les fêtes du 125e anniversaire de fondation de la paroisse de Ste-Martine. Ces deux soirées auront lieu le 29 mai et le 5 juin en la salle St-Jean Baptiste. Plusieurs attractions seront au programme.

Dimanche prochain, le 23 mai, on présentera une intéressante pièce dans la salle St-Jean Baptiste pour venir en aide aux oeuvres paroissiales. Cette pièce intitulée "Dévouement Fatal" est de M. Ovilva Légaré.

**Le Camp Don Bosco**  
suite de la page 14

Adolphe Cherrier, Georges Tougas, Blanche Besner-Berthiaume, Henri Proulx, Hervé Leduc, Pierre Brodeur, Arthur Sullivan, Aberdeen McCabe, Georges Mignault, Josaphat Laniel, Anaclet Laberge, P. E. Barbeau, Paul Charette, Olivia Viau, Napoléon Primeau, H. Lahucé, Wilfrid Julien, Henri Dumberry, Edmond Brunet, Omer Gendron, Treflé Asselin, Arthur Brault, Paul Desjean, Hercule Marchand, Arthur Desjean, Jos. Leduc, Marc Brisebois, Emile Hébert, Anatole Ménard, Louis VI Major, Jean Charles Besner, Milles Jeanne Sauvée, Alberta Barrette, Evelida Barrette.

**Lemieux & Lafontaine**  
AVOCATS  
Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.  
Albert Lemieux, M.A.L., Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

**Le camion a arrêté et l'auto frappa**

**Peu de dommages**

Un autre léger accident est survenu sur l'Avenue Grande mercredi dernier le 12 mai. Un camion conduit par M. Rosario Lessard circulait du sud au nord tandis que l'automobile de M. Marcel Lasalle circulait en arrière du camion dans le même sens.

Le conducteur du camion freina soudainement dans le but de laisser monter un passager tandis que le conducteur de l'automobile n'a pu arrêter son véhicule à temps pour éviter le temponnement. Les deux véhicules subirent des dommages.

**Condamné à remettre cette somme de \$18.**

M. F. P. Perras, enquêteur du département de la Commission de l'Assurance Chômage nous annonçait au début de cette semaine qu'une personne de Valleyfield avait dernièrement été arrêtée et condamnée à quatre jours de prison plus les frais de la Commission de l'Assurance-Chômage sous de fausses représentations.

Selon la sentence rendue, si l'inculpé ne peut faire remise de ce montant, il passera 6 autres jours à la prison locale.

**La Bibliothèque ...**  
suite de la page 3

bien choisi pourraient lui servir de compagnon, d'ami? Nous dirons même d'adversaire avec lequel il conversait, raisonnerait, se disputerait, ce qui adoucirait du camp son isolement et grèverait l'uniformité de sa vie; qui sait s'il n'y puiserait pas un jour une idée, un principe régénérateurs de ses moeurs!! "Par la parole on saisit un auditoire d'un jour; par le journal, on atteint une nation; par un mauvais livre on pervertit un siècle et quelques fois plusieurs siècles." a dit Janvier; il ne serait pas étonnant que plusieurs de ses bougres doivent leur déchéance à un de ces déplorables véhicules de germes fomentateurs des pires crimes.

Si tel est la puissance du mauvais livre, pourquoi n'en pas octroyer autant au bon? C'est pourquoi, dans un magnifique mouvement en vue de faire disparaître cette lacune au moins chez nous, le "CLUB RICHELIEU" entreprend une récupération de revues de bonnes revues, francaises le plus possible, qu'on vous demande de faire parvenir au Bibliothécaire qui a accepté spontanément et même avec enthousiasme de collaborer avec ces Messieurs.

Aussi, sous peu, nos abonnés se verront-ils remettre par celui-ci, à l'échange de leurs livres, un feuillet explicatif du geste profondément humanitaire de ce club dont le but principal et l'idéal est de venir en aide à l'enfance malheureuse, mais auquel, cependant, une intervention dans le redressement moral de la société n'est pas interdite.

On considère comme simple boutade le diction qui avance que les maisons de santé logent beaucoup de victimes, sans doute, mais qu'il y en a encore davantage qui demeurent en liberté!!! En y réfléchissant bien, vous admettez qu'il y a du vrai. Demandons-nous humblement si, nous-même au

cours de notre vie, nous ne nous sommes pas rendus coupable d'une incartade quelque peu criminelle, qui cependant est demeuré dans le secret des dieux.

Alors, accordons aux moins fortunés, ce que nous voudrions que l'on nous accorde dans les mêmes circonstances; communiquons donc avec le Bibliothécaire, l'avisant qu'un colis de revues lui est réservé, sans toutefois lui faire de telles révélations.

J. G. LEHOUX,  
Bibliothécaire

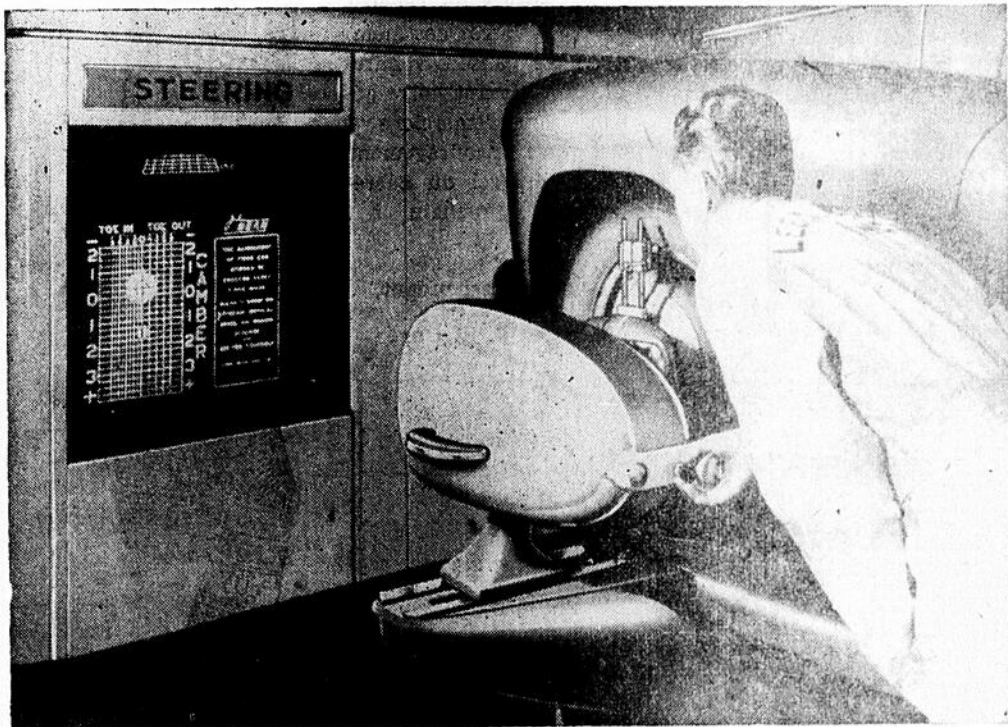
**HEBERT & LEGAULT**  
COMPTABLES AGRES  
Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 1501  
10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1859-J Valleyfield

**EXAMEN DE LA VUE.**  
Ajustement et réparations de verres.  
**T. A. LANIEL**  
Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.  
12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD. TEL. 3

**BINGO! BINGO! BINGO!**  
En faveur du Camp Don Bosco  
Sous les auspices des paroisses  
Sacré-Coeur et St-Eugène  
**MERCREDI, LE 26 MAI 1948**  
à 8 heures p.m.  
- au -  
Sous-sol de la cathédrale  
**Magnifiques et nombreux prix**  
PRIX DU BILLET: 50 SOUS

**Nos spécialités**

- PNEUS
- HUILES
- PEINTURE
- GRAISSAGE
- DEBOSSAGES
- ACCESSOIRES
- LUBRIFICATIONS
- RESSORTS REPARES
- PIECES DE RECHANGE
- ALIGNEMENT DES ROUES
- REPARATIONS MECANQUES
- SYSTEME DE L'ELECTRICITE
- AJUSTEMENT DU CARBURATEUR
- OUTILS "WASCO" POUR GARAGISTES
- ACCES FACILE POUR CAMIONS LOURDS
- Vendeur autorisé des produits authentiques  
FORD MOTOR CO. OF CAN. LTD.



Pour une conduite de toute sécurité sur votre auto  
Faites vérifier par l'aligneuse

**VISUALISER 1949**

Pour économiser vos pneus et avoir un roulement parfait  
Faites balancer vos roues par  
STATIC et DYNAMIC CENTER-POINT  
WHEEL BALANCER

**Garage SICOTTE**

TEL. 295

VALLEYFIELD, P.Q.

75, RUE ST-LAURENT

**ÉTÉS-VOUS ASSURÉ CONTRE LA GRÊLE?**

Ne prenez pas de risques avec les déaux! Etes-vous entièrement protégé contre la grêle, le feu, le vol, les accidents? Un prêt pourrait-il vous aider? Retenez qu'en demandant un prêt à la B de M vous ne sollicitez pas un faveur. Nous sommes là pour prêter. Voyez le gérant de votre succursale. Demandez le dépliant: "Questions au fermier entreprenant".

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

**MA BANQUE B de M**

## M. Marchand est fêté hier par des amis

Au Chalet du Parc Sauvé

Plus de 100 citoyens de Valleyfield et des environs se réunissaient au Chalet du Parc Sauvé hier soir dans le but de fêter M. Guy Marchand, citoyen bien connu de Valleyfield, à l'occasion de son mariage qui sera célébré au cours de la première semaine du mois de juin.

Le héros de la soirée fut conduit au Parc Sauvé dans un camion décoré spécialement pour la circonstance et suivi de près de 60 personnes. A l'arrivée au Chalet, M. Jacques Lapointe se fit l'interprète des invités pour souhaiter bonne chance et meilleurs vœux de succès à M. Marchand et à sa future épouse. On remit aussi un joli cadeau et une bourse en argent à M. Marchand.

Une soirée récréative termina une réunion des mieux réussies.

M. Guy Marchand est le directeur-gérant du magasin Marchand Frères, meubles, Valleyfield, ainsi que le magasin du même nom à Huntingdon.

**LE TABAC À CIGARETTES**

# VOGUE

donne pleine valeur\* à ceux qui font leurs rouleuses

Achetez la boîte métallique d'une 1/2 livre... elle est économique

## Grande fête à la Garde Champlain

Fête de Dollard des Ormeaux lundi prochain

Le 24 mai prochain à 8 hrs. p.m. au sous-sol de L'Eglise Sacré-Coeur, il y aura soirée organisée par la Garde Champlain en l'honneur de Dollard des Ormeaux.

A cette occasion, il y aura parade par les rues de la ville pour retourner enfin au sous-sol Sacré-Coeur. A cette soirée nous aurons le plaisir d'entendre comme conférencier, M. Jean Marc Hébert, professeur bien connu. L'harmonie de Valleyfield, fournira de la musique et M. Irénée Tessier nous donnera du chant. Il y aura aussi deux représentations de tableaux de Dollard.

Ceux qui ont déjà assisté à ces soirées, ne manqueront pas cette année de revenir. Nous invitons tout le monde à se rendre au sous-sol pour 8 hrs. P.M. pour y passer une belle soirée.

Il est d'usage aussi qu'à l'occasion de cette fête patriotique, que l'on vende des pensées de Dollard, c'est pourquoi vous verrez nos membres vendre de ces pensées vendredi et samedi. Connaissant votre générosité, nous vous remercions à l'avance pour votre encouragement, et en foule au sous-sol du Sacré-Coeur le 24 mai prochain à 8 hrs. P.M.

du correspondant,  
Georges E. St-Onge

## UN FOIE LENT CRÉE DES ENNUIS

Surveillez votre foie et il vous gardera en santé. Après votre cœur, c'est votre foie qui est le plus important, car il régit la digestion de votre nourriture et l'élimination des déchets, poisons et acides. Lorsque le foie ne fonctionne pas, vous souffrez de constipation, vous perdez votre énergie, vous vous sentez malade. Plusieurs genres d'indigestion, de gaze, d'affection bilieuse et de nervosité ont à leur origine un désordre du foie.

Fruit-a-tives—une formule de feu le Dr. Amos Rogers, font l'objet de grandes éloges, à titre de remède pour le foie. Ils suscitent la circulation naturelle de la bile, chassent les acides et les poisons de votre système, renforcent les muscles de l'intestin. Les Fruit-a-tives vous apporteront le bien-être. Des milliers de personnes vantent leurs mérites. Vous ferez de même. Procurez-vous les véritables Fruit-a-tives qui se vendent, avec une garantie d'argent remis.

## FRUIT-A-TIVES

## Changements dans le service des trains entre MONTRÉAL ET OTTAWA

En vigueur le dimanche, 23 mai 1948

À compter de dimanche, le 23 mai prochain, les trains Nos 47 et 48 entre Montréal et Ottawa circuleront d'après l'horaire suivant:

No	TOUS LES JOURS	AU LIEU DE TOUS LES JOURS
No 47		
Dép. Montréal.....	8.35 AM	9.30 AM
Arr. Ottawa.....	11.50 AM	12.45 AM
No 48	Dim. Ex.	Dim. Ex.
Dép. Ottawa.....	7.30 AM	7.45 PM
Arr. Montréal.....	10.45 AM	11.00 AM

Il y aura raccordement à Coteau avec les trains de Valleyfield, dans les deux directions.

L'heure indiquée est l'heure normale de l'Est.

Pour plus amples renseignements relativement à l'horaire de ces trains aux gares intermédiaires, veuillez consulter nos agents.

**CANADIEN NATIONAL**

**OYEZ! OYEZ! BONNES NOUVELLES!**

## La famille des 57 est de nouveau au complet!

Tous ceux qui ont eu envie des nombreuses variétés Heinz qui manquaient peuvent se réjouir de nouveau. L'eau viendra à la bouche de tous lorsque ces bocaux familiers et ces boîtes bien connues rempliront votre sac à provisions. Spaghetti et Macaroni Cuits, deux genres de Fèves Cuites au Four, Marinades de toutes sortes depuis longtemps absentes, Condiments, Garnitures et Sauces, Beurre d'Arachides Heinz—voilà des anciens produits qui figureront parmi les nouveaux. Ajoutez à ceux-ci les Soupes, Aliments pour Bébés, Aliments pour Enfants, Produits de Tomates, Sauces, Moutarde et Vinaigres Heinz, et vous pourriez nourrir toute la famille, depuis le bébé jusqu'au grand-père, en prenant simplement sur vos étagères remplies de produits Heinz.

Ayez de la patience si parfois votre épicier est à court de ces produits. Il va y avoir une demande extraordinaire pendant un certain temps, jusqu'à ce que tous les amateurs de produits Heinz aient été satisfaits.

# Variétés 57 HEINZ

## L'appel de Dieu à Bellerive

A la demande générale, le groupe de jeunes filles jocistes qui ont présenté à l'occasion de la fête des mères, "l'Appel de Dieu" ont décidé de reprendre cette pièce émouvante, dimanche soir le 30 mai, au profit des oeuvres de vacances.

Tous ceux qui ont eu l'occasion de voir l'appel de Dieu ont été à même de constater combien cette pièce est remplie d'émotions et aussi de belles leçons. Rendue d'une façon presque parfaite malgré le peu d'expérience de celles qui ont eu à évoluer sur la scène, "l'appel de Dieu" fut un véritable succès.

C'est pourquoi, la direction de la croisade eucharistique ne craint pas de vous présenter de nouveau cette pièce, assurée qu'elle est d'un autre succès.

Venez encourager l'oeuvre des vacances de vos enfants, tout en venant vous instruire et même vous édifier. Venez encourager ce groupe de jeunes filles qui au prix de

sacrifices ont accepté de se dévouer une fois de plus au profit des oeuvres paroissiales.

Lever du rideau à 8.15 hres à la salle paroissiale de Bellerive. Entrée: 0.50.

## Midway au terrain d'exposition

Sous les auspices du club de hockey

Tous les citoyens de Valleyfield apprendront avec joie que le club de hockey Les Braves de Valleyfield a fait venir à Valleyfield un midway qui présentera diverses attractions jusqu'à dimanche soir prochain à minuit.

Tous les amateurs de hockey pourront ainsi avoir l'occasion de venir en aide aux Braves en se rendant en grand nombre au terrain d'exposition.

## Grandes courses à Valleyf'd dimanche le 30

Un programme des plus intéressants

C'est dimanche, le 30 mai, qu'aura lieu à Valleyfield le premier meeting de courses sous harnais. Les organisateurs sont actuellement à l'oeuvre pour élaborer un programme des plus intéressants.

On pourra voir à l'oeuvre les meilleurs chevaux de la région. On s'attend à ce que plusieurs amateurs de l'étranger assistent à cette ouverture de courses.

Des bourses intéressantes seront offertes aux gagnants. Les diverses classes qui seront au programme n'ont pas encore été désignées mais de plus amples détails seront publiés dans ce journal la semaine prochaine.

## Un concert avec R. Doucet et G. Caron

Présenté par les Universitaires de Valleyfield

Les Universitaires de Valleyfield se sont formés en Association au mois de janvier dernier. Le but de cette association (A.U.V.J.) est d'encourager l'amitié entre ses membres, de favoriser l'expansion des idées de bon goût, et de faciliter les loisirs des citoyens de Valleyfield.

Inspirés par le succès obtenu par Leona Flood, ils ont voulu continuer la tradition implantée par le Club Richelieu et d'autres associations et présenter au public choisi de Valleyfield, deux artistes canadiens-français de grand talent, engagés à New-York.

Le premier, Roger Doucet, ténor remarquable fut durant 3 ans soliste avec la troupe de concert de l'armée canadienne en Angleterre en Italie et en Afrique du Nord. Depuis il fut soliste à l'église St-Vincent de Paul à New-York et dans nombre de concerts dans les principales villes, tant du Canada que des Etats-Unis.

Le second, Gérard Caron, fit ses études au Conservatoire National

de Musique et plus tard boursier du Gouvernement de la Province de Québec, à New-York. Il étudia avec Charles M. Courboin, célèbre organiste français à Philadelphie. Depuis un an il accompagne Mme Pierrette Alarie dans ses tournées de concert aux Etats-Unis.

Les directeurs de l'Association des Universitaires de Valleyfield sont MM. Maurice Boyer et Raphaël Barrette, propagandistes, MM. Yvan Léger et Jean L. Laberge, responsables des sports, MM. J. René Duhaime et J. M. Clermont, responsables des loisirs.

DR. LUCIEN PERRON  
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.  
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h p.m.  
Pour appointment tél. MA. 4184  
3744, rue St-Denis Montréal

Mme Garneau a une liste...



A titre de secrétaire du Cercle paroissial, elle doit appeler une foule d'amies avant jeudi... mais elle n'oublie jamais que sa ligne est "commune". Obligeamment, elle espace ses conversations pour permettre à l'autre abonnée d'utiliser, elle aussi, son téléphone.

**ABONNÉS À "LIGNE DOUBLE", PRATIQUÉZ L'ALTRUISME!**

Le bon exemple est contagieux — on vous traitera comme vous traitez autrui.

1. Soyez bref.
2. Espacez vos appels.
3. Donnez priorité aux appels d'urgence.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



L'horaire de ce train figure au LIVRE BLEU des chemins de fer canadiens

# LE Continental LIMITÉ

Le Continental Limité, célèbre train du

Canadien National, traverse le Canada. Il relie

l'Est aux provinces des Prairies, aux Rocheuses canadiennes et à la côte du Pacifique. Chaque jour, deux

trains Continental Limité quittent l'est du Canada,

l'un de Montréal et l'autre de Toronto, à destination de Vancouver. Deux

autres de la même série quittent l'ouest. Il faut en tout seize de ces trains et

350 employés pour assurer un service quotidien. Des wagons-lits ou voitures

directes, le voyageur peut admirer le pays. Villes et villages, lacs et

rivières, champs de blé et montagnes, se succèdent sous ses yeux.

Voyagez de façon agréable, par le Continental Limité. Ce train dessert

directement: Montréal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Jasper, Vancouver.



### COURTOISIE ET SERVICE

Chaque fois que vous avez recours au Canadien National, vous êtes assuré d'un service prompt et courtois.

# CANADIEN NATIONAL

CHEMINS DE FER • AVIONS • NAVIRES • HÔTELS • MESSAGERIES • TÉLÉGRAMMES

Nous y voici !

## New COSY PARLOR

"Repas digne d'un Roi"

REPAS COMPLETS A PARTIR DE 45c

Sous une nouvelle direction

M. J. - O. Bergevin, prop.

## New COSY PARLOR

Au sous-sol du  
Théâtre Royal  
Rue Victoria

Tél. 922  
Valleyfield, Qué.



Pour de meilleurs  
BLOCS EN CIMENT  
et aussi pour vos  
TUYAUX EN CIMENT

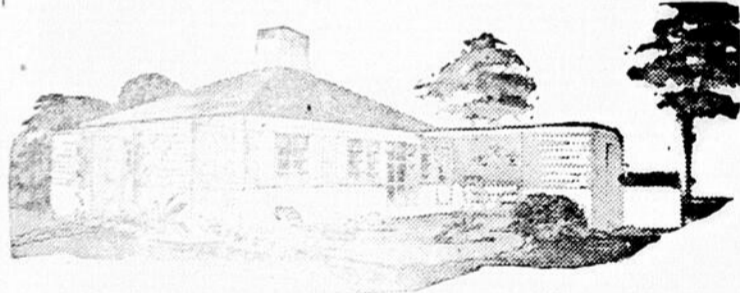
de 6" à 36"  
adressez-vous à

### VALLEE CONSTRUCTION

(LIONEL VALLEE, prop.)  
Manufacturier

BLOCS et TUYAUX DE CIMENT

Manufacture 324, Chemin Larocque, Tél. 801-W  
Résidence 24, Vallée Tél. 787-J  
VALLEYFIELD, P.Q.



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

### SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —  
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS  
AVONS LE VENDEUR

\* \* \*

### A VENDRE

- Résidence privée rue des Erables
- Fermes et Bâtiments à Huntingdon
- Résidence privée à St-Timothée
- Commerce florissant à Valleyfield
- Résidence privée rue Penon
- Résidence privée Rang du Millieu
- Camps d'été au Buton
- Résidence privée à Ormstown
- Résidence privée rue Montcalm
- Commerce de gazoline à Valleyfield
- Epicerie-restaurant à Valleyfield

## Coopération des jeunes, de l'autorité

Intéressante causerie  
de M. Fred Dobbs au  
Rotary

Au cours de son dîner hebdomadaire lundi midi dernier, le Club Rotary de Valleyfield eût l'honneur d'entendre une conférence très appropriée et à point par le représentant à Huntingdon de la Gendarmerie Royale Canadienne, M. Fred Dobbs.

Présenté par Me Gontran Saint-Onge, M. Dobbs expliqua à son auditoire l'importance de faire comprendre aux enfants que les constables, policiers et autres représentants de la loi ne veulent que se faire aimer et apprécier par ces futurs citoyens. "Trop de parents menacent leurs enfants en leur disant que la police va venir te chercher si..." et ainsi inspirer cette crainte irraisonnée dans l'imagination de ces jeunes."

M. Dobbs fut alors comprendre aux rotariens la nécessité d'éliminer de ces jeunes cerveaux l'idée que les policiers sont des méchants qui sévissent toujours contre les jeunes. Il faut plutôt inculquer chez ces jeunes garçons l'importance d'aimer le policier, de coopérer avec lui et enfin comprendre la raison d'être des règlements humanitaires qui sont en vigueur au pays.

M. Dobbs expliqua que la Gendarmerie Royale Canadienne avait entrepris il y a quelques années une campagne dans le but de se faire mieux connaître, aimer et apprécier de la jeunesse. "Il faut leur enlever cette crainte créée dans leur imagination par certains parents. Nous voulons nous faire aimer de ces jeunes et cette campagne nous aidera à atteindre ce but, avec la coopération du public canadien."

M. Douglas Montgomery remercia le conférencier de sa causerie et l'invita à présenter des films sur cette question dans un avenir rapproché.

M. Emmons McDonald, président souhaita la bienvenue à un nouveau membre, M. J. C. Lefebvre.

## Le Recorder sera plus sévère ici

En condamnant un jeune homme de Cornwall, arrêté pour avoir conduit son automobile d'une façon dangereuse samedi soir dernier, le recorder, Me J. P. Cossette a renouvelé son intention d'être d'une grande sévérité envers les conducteurs imprudents qui n'observent pas la plupart des règlements de circulation.

Le jeune homme qui comparait devant le recorder, lundi avant-midi dernier, habite Cornwall et se nomme Marcel Mainville. Vu l'âge de l'inculpé, il n'est âgé que de dix-neuf ans, Me Cossette fit preuve de clémence en le condamnant à \$10.00 d'amende seulement, les frais inclus, ou à défaut de paiement, 8 jours de prison.

Après avoir fait entendre cette sentence, M. le recorder Cossette souligne qu'il fallait sévir avant que de malheureux accidents ne surviennent dans notre cité. Les conducteurs imprudents se font trop nombreux à Valleyfield. Nos rues sont étroites et ne permettent pas la circulation à une vitesse d'ordon-

née.

Le jeune Mainville déclara qu'il ne lui restait plus que la somme de onze dollars dans ses goussets après que le juge eut fait entendre la sentence et qu'il eut averti l'accusé qu'il devait faire réparer les freins de son automobile avant de quitter la ville.

Ne pouvant payer l'amende et la réparation des freins de son véhicule, l'accusé eut la permission de téléphoner à son père à Cornwall afin que ce dernier puisse lui télégraphier l'argent nécessaire.

En terminant ses remarques, Me J. P. Cossette souligna que la loi permet d'imposer une amende de \$100.00 et à défaut de paiement, trois mois de prison à tout conducteur de véhicule à moteur qui aurait conduit son automobile ou camion d'une façon dangereuse.

## Un auto frappe un poteau téléphonique

Rue Dufferin

Un automobile dont le conducteur s'était endormi au volant alla donner contre un poteau téléphonique jeudi soir dernier sur la rue Dufferin au Village-Billette. Il s'agit de l'automobile de M. Leslie Mitchell de Nitro-Village.

Vu que le véhicule circulait très lentement, les dommages furent très restreints à l'automobile. M. Mitchell ne fut heureusement pas blessé.

## Un marchand, héros d'un sauvetage périlleux,

### GAGNE LE PRIX DOW



PAUL DESJARDINS,  
DE POINTE FORTUNE, QUÉ.,  
au risque de sa vie, arrache trois  
hommes aux glaces de l'Outaouais

Dans l'étroit chenal au pied des rapides du Long-Sault, L.-D. Masson rame contre un vent furieux. D'énormes blocs de glace bordent le chenal et la petite embarcation menace d'être réduite en miettes. "Au secours!" crie désespérément M. Masson. Une heure se passe avant qu'un sauveur, Paul Desjardins, réussisse à se rendre sur les lieux et prendre à son bord l'homme à demi gelé.

A son arrivée au rivage avec le rescapé, Desjardins entend de nouveau des cris désespérés. Deux hommes, âgés de 73 et 75 ans, avaient aussi tenté de se porter au secours de Masson, mais leur embarcation avait chaviré. L'un d'eux a réussi à se hisser sur un morceau de glace et tient à grand peine le bout d'une gaffe à laquelle est agrippé son compagnon, homme de 200 livres.

Desjardins tente de recruter des volontaires... mais personne n'offre de l'accompagner. Il part donc seul pour un second voyage périlleux. Son père se lance lui-même à la rescousse dans une autre chaloupe. Ensemble, le père et le fils réussissent le sauvetage.

C'est avec fierté que nous rendons hommage au courage de Paul Desjardins, de Pointe Fortune, Qué., en lui décernant le Prix Dow.

LE PRIX DOW est une citation faite aux actes de courage extraordinaire et se présente sous la forme tangible d'une Obligation d'Épargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé des éditeurs des quotidiens importants du Canada, accorde les prix d'héroïsme.



Deux autres hommes, McLean et Crosby, qui ont courageusement tenté d'aider au sauvetage, maintenant sans chaloupe, sont eux-mêmes exposés à un grave danger. Encore une fois, c'est Desjardins — auquel son père vient prêter main-forte — qui leur porte secours.



Desjardins fait appel au courage de la foule, mais ne peut recruter de volontaires pour entreprendre le dangereux voyage sur les eaux charriant de la glace. Il part donc seul.



SYNTONISEZ L'ÉMISSION DU PRIX DOW  
VENDREDI—8h.30

# DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

## Ordination à Valleyfield et Ottawa

Jeudi prochain, le 22 mai, d'imposantes cérémonies se dérouleront en la cathédrale de Valleyfield alors que Son Excellence Mgr J.-A. Langlois élèvera à la prêtrise deux anciens élèves du Séminaire de Valleyfield.

Les deux nouveaux prêtres seront M. l'abbé Gérard Larose de Valleyfield, et M. l'abbé Marcel Leduc, fils de M. et Mme Albini Leduc également de Valleyfield. M. l'abbé Larose chantera sa première messe dimanche prochain, le 23 mai, en la cathédrale à 10.15 heures tandis

que M. l'abbé Leduc chantera sa messe en l'église du Sacré-Coeur à 10 heures.

MM. Laurent Corriveau, Gilles Daoust, Ivanhoe Poirier, Clément Rainville et Germain Vachon seront ordonnés sous-diacres.

### A Beauharnois

Jeudi prochain, le 27 mai, Son Excellence Mgr. J.-A. Langlois se rendra à Beauharnois pour conférer le sacerdoce à deux enfants de cette localité. Il s'agit de M. l'abbé Georges-Henri Cartier, fils de M. et Mme Albert Cartier de Beauharnois, et de M. l'abbé Jean Bruno Gaboury, fils de M. et Mme Adrien Gaboury du même endroit.

### A Ottawa

Samedi prochain, le 22 mai, Son Excellence Mgr Alexandre Vachon ordonnera en la cathédrale d'Ot-

tawa M. l'abbé Jacques Rousseau de la Société des Père Blancs d'Afrique. M. Rousseau est le fils de M. et Mme Gustave Rousseau de Valleyfield. M. l'abbé Gérald Léger, également de la Société des Pères d'Afrique et fils de M. et Mme Omer Léger de St-Stanislas, sera également ordonné prêtre.

MM. Marcel Dandurand, Maurice Lalonde et Alfred Bourcier seront élevés au sous-diaconat, le 6 juin.

### Au Cèdres

Le 6 juin prochain, les paroissiens des Cèdres auront l'occasion d'assister à une belle cérémonie d'ordination alors que Son Excellence Mgr J.-A. Langlois confèrera le sacerdoce à M. l'abbé Lionel Moreau, fils de M. et Mme Donat Moreau des Cèdres.

# BUVEZ un PEPSI

... aujourd'hui et tous les jours!  
Il constitue un véritable régal en tout temps. Quand vous avez soif, ou pour rendre encore plus agréable un moment de détente, buvez un Pepsi. Dans la bouteille de 12 onces, vous obtenez plus pour votre argent.



"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont les marques enregistrées au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited.

## RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

### SOEURS DOMINICAINES

21-24 " Demoiselles  
27-31 " Etudiantes.  
Prière de s'inscrire à l'avance — Soeurs Dominicaines  
3-6 juin Fiancées  
7-10 " Dames

Cordiale bienvenue à toutes

## Délégués au Congrès Provincial

Le conseil diocésain de la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield prendra une part active au grand Congrès Provincial des Fédérations et des Sections de la Société St-Jean-Baptiste de la province de Québec qui aura lieu à Trois Rivières les 22 et 23 mai prochain.

Ce congrès marquera une étape dans l'organisation des Sociétés Nationales. Des questions d'une importance vitale y seront étudiées. Les délégués du diocèse de Valleyfield qui prendront part à ce congrès sont les suivants: M. Roger Simard, Président de la Section Notre Dame de Bellerive; M. Paul Daigneault, président de la Section Champlain; M. Gaston Girard, président de la Section Ste-Cécile; et M. Ubald Hébert de la Section de Beauharnois.

Les épouses des délégués assisteront au congrès de la Fédération Provinciale Féminine Saint Jean Baptiste qui se tiendra dans cette ville à la même date.

Il est à souhaiter que Valleyfield ait dans un avenir rapproché des délégués féminines officielles. Des sections féminines devraient naître dans notre municipalité dans le but de seconder l'effort national masculin.



Qu'est-ce que j'ai depuis quelque temps?

Souvent la panique s'empare d'une femme; elle s'effraie et devient nerveuse—alors que les changements qui se produisent dans son organisme sont parfaitement naturels. Or, ce qu'il y a de malheureux, c'est que ces sombres pressentiments et ces craintes peuvent causer une dépression nerveuse... inutilement!

Beaucoup de sommeil, le grand air, une nourriture saine et la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs aideront à augmenter votre vitalité et à tonifier votre organisme—de sorte que votre nervosité disparaîtra. Oui, quand vous êtes en forme, physiquement et mentalement—et que

vos "nerfs" ne vous font pas attribuer une importance exagérée au moindre changement—vous pouvez être calme et joyeuse même aux époques les plus difficiles.

Rappelez-vous donc au premier signe d'agitation, de crise nerveuse, de prendre de la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs. Vous dormirez mieux, vous aurez meilleure mine, vous vous sentirez mieux. Restez en forme avec ce remède éprouvé qui a aidé des milliers de Canadiens. Le nom "Dr. Chase" est votre guide.



Nourriture Dr. Chase pour les NERFS  
Redonne ENTRAIN et ÉNERGIE

## INSCRIVEZ-VOUS AU TROISIÈME CONCOURS NATIONAL annuel DE L'ORGE

79 PRIX EN ARGENT POUR LES FERMIERES DU QUÉBEC

\$15,000 en prix

IL Y A UN CONCOURS RÉGIONAL DANS VOTRE DISTRICT

Pour tous renseignements et formules, adressez-vous à votre agronome.

Il faut s'inscrire avant le

1<sup>er</sup> JUIN

INSTITUT pour l'AMÉLIORATION de L'ORGE

RECHERCHES

PROGRÈS

Auspices des Industries canadiennes de la bière et du malt

• VENTE

• SERVICE

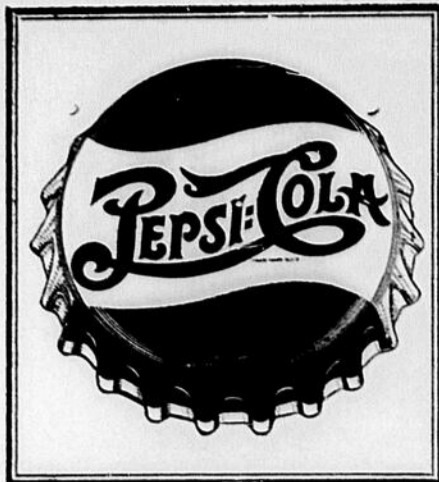
• LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL rég. et portatif  
DUPLICATEURS  
Speed-o-print  
MACHINES A ADDITIONNER  
CAISSES ENREGISTREUSES  
SYSTEMES DE CREDIT  
McCASKEY  
COFFRE-FORTS  
PROTECTEURS DE CHEQUES  
CLASSEURS EN METAL  
BUREAUX EN METAL  
LIVRETS DE COMPTOIR  
PAPIER CARBONE ET RUBANS  
CADRANS A POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN -25 du Marché - Tél. 324

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807  
**REPARATIONS DE TOUTES SORTES**  
**SERVICE GARANTI**

TEL. NO VALLEYFIELD

**LA CIE. DION LIMITÉE**

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

Page 20

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 20 mai, 1948



**M. LEO-GEORGES PERRON**, trésorier de l'exposition de Valleyfield qui aura lieu cette année du 11 au 15 août, fait un travail gigantesque dans le but d'assurer le succès de cette exposition agricole, industrielle et commerciale. M. J. Ovide Quesnel s'occupera au cours de cet événement de la réception des dignitaires qui nous rendront visite. Cette exposition est une organisation du Club Rotary de Valleyfield.



**M. J.-O. QUESNEL**, président du comité de

## Au conseil ...

suite de la page 1  
cité une lettre dans laquelle il tient les autorités municipales responsables des dommages encourus à son véhicule et à lui-même. Aucun montant n'a cependant encore été réclamé. La lettre est filée.

M. l'échevin Mercier, qui semble tenir à son projet de lumières électriques sur le Parc Sauvé, proposa lors de l'assemblée d'hier soir qu'une somme de \$2,000.00 soit votée pour l'exécution des premiers travaux. Si une somme supplémentaire est nécessaire, elle sera votée lors d'une prochaine assemblée.

## Une soirée qui promet des succès

A l'aréna de Valleyfield samedi soir, le 12 juin prochain

C'est samedi soir, le 12 juin prochain, qu'aura lieu à l'aréna de Valleyfield le grand gala organisé en l'honneur de M. Maurice Lapointe, de Valleyfield, président de la région du Richelieu des Chambres de Commerce des Jeunes. Cette soirée est une organisation récréative de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield avec MM. Robert Sauvé, Adrien Lefebvre, Eudore Pilon et Gérard Meunier au nombre des principaux responsables.

Tout le public est cordialement invité à cette soirée et les billets sont en vente chez les responsables ou encore par Mlles Suzanne McGillis, Charlotte Godbout et Marie-Claire Hébert qui s'occupent de la section féminine. Toutes les jeunes filles qui désireraient assister à cette soirée pourront consulter les membres du comité féminin si elles le désirent.

M. Robert Sauvé, président de la Chambre de Commerce des Jeunes, présidera cette soirée. Les dames et demoiselles porteront robes longues et les hommes en tenue de ville.

## L'organisation des régates en branle

Régates les 17 et 18 juillet prochains

Le Club Nautique de Valleyfield entend bien continuer la série de succès qu'il remporta chaque année, lors de l'organisation des régates de Valleyfield qui cette année auront lieu les 17 et 18 juillet prochains. Les amateurs de la vitesse sur l'eau verront leur désir comblé car ils peuvent être certains de voir les yachts les plus rapides d'Amérique se disputer les nombreuses

suite à la page 11

## SECRETARE

**M. MARCEL TREPANIER**, de Valleyfield, qui a été choisi secrétaire-trésorier de la Ligue de balle-molle Southwestern.

## VICE-PRESIDENT

**M. RICHARD L. TINKER**, de Huntingdon, qui occupera le poste de vice-président de la Ligue de balle-molle Southwestern.

## SECRETARE

**M. WILLIAM SHANNON**, de Valleyfield, qui vient d'être secrétaire-financier des Forestiers Canadiens et secrétaire-trésorier du cimetière protestant à Bellevue.

## A DALLAS

**GEORGES BOUGIE**, ailier droit des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey, qui vient de signer un contrat professionnel avec Les Canadiens de la Ligue National de Hockey. Bougie jouera à Dallas l'an prochain.

## PUBLICISTE



**M. CHARLIE ROSEN**, propriétaire d'une mercerie sur la rue St-Laurent fut nommé publiciste de l'Association des Hommes d'Affaires du Nord lors de la formation de cette association.

**"Elliptic" A LONGUE TAILLE**

rehausse les formes  
... STABILISE LE DIAPHRAGME

C'est le soutien-gorge idéal pour rehausser les formes et aplanir le diaphragme. Son soutien Gothic Cordtex, en forme d'ellipse, encercle les seins et les rajeunit sans tendre les bretelles. Le modèle à longue taille comporte aussi une section de Cordtex qui stabilise le diaphragme.

Soutien-gorge **GOthic Cordtex** Une autre  
CRÉATION DOMINION CORSET  
Aussi les vêtements de base NuBack, Aera Back et Lalong

## Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE, président  
237, Victoria

Tél. 108

J. - C. LEDUC, secrétaire  
Valleyfield

**MODELE en vogue pour L'ETE**

à prix populaires

McFARLANE L. & T.  
DAOULT - LALONDE

3 semelles  
Largeurs  
B. C. D. E.  
6 à 12  
Style  
Mocassin, Brogue ou uni Oxford brun ou noir.  
Semelle mince très forte.  
**\$8.50**

Ces chaussures seront plus durables tout en vous procurant plus de confort. On vous félicitera de votre choix. Venez dès aujourd'hui choisir vos souliers pour la saison d'été. En achetant à notre magasin vous pouvez être certains d'avoir des chaussures de première qualité.

## POUR LE SPORT

Souliers sports pour hommes et jeunes gens. "Basket Weave", tous les genres. Semelle en cuir ou crêpée.  
**\$6.50**

## Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE, président  
237, Victoria

Tél. 108

J. - C. LEDUC, secrétaire  
Valleyfield